

Toffe



Zytig

Nr. 106

Dezember 1999



Restaurant Bahnhof im Schnee vom 11. Februar 1999

Redaktionsschluss Nr. 107: Montag, 17. Januar 2000

Sicherheit im Tresorfach

Tresorfächer

Am sichersten sind Ihre Wertsachen...

Schmuck, Wertschriften, Sparhefte, wertvolle Sammlungen, Verträge, wichtige Urkunden – alles was Ihnen teuer, was wertvoll oder gar unersetzlich ist, sollten Sie an einem sicheren Ort aufbewahren. Sicher vor Feuer, Diebstahl und Verlust.

... in einem unserer Tresorfächer.

Lassen Sie sich bei nächster Gelegenheit unsere Tresoranlage zeigen und über die günstigen Mietpreise informieren.

Tresorfächer ab Fr. 44.– pro Jahr (verschiedene Grössen).

Unser Spezialangebot:

Neumieter erhalten ihr Tresorfach in der Filiale Toffen bis Ende Jahr gratis!



BANK BELP

BB Bank Belp, Hauptsitz, Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp

Telefon 031 818 21 11, Fax 031 818 21 12

Filialen: Kehrsatz, Toffen, Zimmerwald

Zweigstellen: Belpberg, Gerzensee und Niedermuhlern

Ein Unternehmen der **V A L I A N T**
G R U P P E

Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Auflösung Kreuzworträtsel Nr. 105	34
Aus der Redaktion	3	Sendetabelle Gemeindeantenne	
Neuzuzüger in die Gemeinde	3	der Gemeinde Toffen (GAT)	35
Aus dem Gemeinderat	5	Kirchliches Zentrum Toffen	39
Gratulationen	17	Adväntskalender im Grüd	41
InfoEnergie	19	Das Toffner Wetter	43
Die Schnapsbrönni	20	Amt Seftigen: «Anzeiger» gleicht	
Der Friedhof	21	Tarif aus	44
Was mir gefällt	21	Die Führerprüfung	44
Tag der Viehzüchter	23	Gürbetaler Freilichttheater 2000	45
Bahnhof Toffen	24	Pfadi Wärrenfels	47
For You	25	Frauenverein	49
Velobörse Toffen 1999	27	Samariterverein	55
Weihnachtsmusical	29	Seniorenmittagstisch	57
Kreuzworträtsel	29	Musikgesellschaft	59
Toffner Fasnacht	30	Turnvorstellung	61
Handel und Gewerbe	31	Jugendriege, Mädchenriege	
Vernissage an der		und Turnverein	63
Bahnhofstrasse 22	32	Hornussergesellschaft	67
Unsere Kaminfeger	33	Koordinationssitzung der	
Internationaler Austauschdienst		Toffner Vereine	69
Schulferien 2000	34	Damenriege	71
		Wir gratulieren	71
		Schlusspunkt	72

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 19.– pro Jahr. Auflage: 1245 Exemplare.

Redaktion:	Wolfgang Sennewald, Leitung (Se)	Tel. 819 27 81
	Otto Berner (ob)	Tel. 819 23 76
	Karin Messerli (me)	Tel. 819 45 31
	Sibylle Strübin (Sy)	Tel. 819 01 79
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
	Urban Loher (Lo)	Tel. 819 58 82
Abonnemente:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Finanzen:	Brita Zehnder (bz)	Tel. 819 02 74
Inserate:	Susanne Blatter (sb)	Tel. 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10 – Druck: Egger AG, Frutigen

125
JAHRE
büchi

Andreas Elmer
Augenoptikermeister
3125 Toffen

**Büchi Optik an der
Kramgasse 25 in Bern
Tel. 031 311 21 81**

**Fragen Sie
eine Fachperson ...!**



Ihre Belper Drogerien:

Fleischmann	Ernst
(BIONA-Geschäft)	Käthi Schmocker
Dorfstrasse 5	bei der Kirche
031 819 01 83	031 810 01 46

- Medikamente, Spagyrik, Homöopathie und pflanzliche Heilmittel
- Natürliche Kosmetik und Körperpflege
- Gesunde Ernährung, Diät- und Reformprodukte

G Schuhhaus
GULDIMANN

Belp

Käsereistr. 4
819 10 50

*«Tofte-Zytig» Nr. 107:
erscheint am Freitag, 11. Februar 2000*

*Redaktionsschluss:
Montag, 17. Januar 2000*

Zu unserem Titelbild

Unser Bild zeigt das Restaurant Bahnhof nach den heftigen Schneefällen vom 10. Februar dieses Jahres. Der «Räschte» wurde am 1. Mai 1903 eröffnet. Heute wird er erfolgreich von Margrit Margelisch geführt.

Aus der Redaktion

In der letzten Ausgabe der «Toffe-Zytig» 1999 komme ich nochmals mit dem «ewigen Wunsch» an alle Einsender und Einsenderinnen: bitte beschriften Sie Ihre Diskette mit Namen und Adresse, speichern Sie nur den jeweils aktuellen Text und schicken Sie unbedingt einen Ausdruck Ihres Textes mit der Diskette. Sie helfen damit unnötige Fehler zu vermeiden, geben uns auch die Möglichkeit von Rückfragen an die richtige Adresse und erhalten ganz sicher Ihre eigene Diskette zurück.

Sollte es ausnahmsweise nicht möglich sein, Ihren Beitrag fristgerecht einzusenden, melden Sie dies bitte unbedingt per Telefon. Beiträge, die mit einem Poststempel mehrere Tage nach Redaktionsschluss ohne vorherige Mitteilung eintreffen, können nicht mehr berücksichtigt werden.

Personelles: Wir bemühen uns, unsere Ferien und persönliche Freitage nach Möglichkeit mit dem Redaktionsschluss zu koordinieren. Krankheit oder Unfall lassen sich allerdings nicht programmieren. Deshalb suchen wir für den Notfall einen zusätzlichen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin für Gestaltung und Umbruch. Ein «MAC» und Kenntnisse im grafischen Gewerbe sollten vorhanden sein. Wer uns helfen kann, melde sich bitte bei der Redaktion für weitere Auskünfte. Besten Dank!

Redaktionsleitung: W. Sennewald

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Weber Jean Louis + Helena	Fahrbühlweg 29	01.09.1999
Schenk Willi + Nelly	Grüdstrasse 11	10.09.1999
Scheer Dieter	Birkenweg 9	02.09.1999
Stöcklin Balthasar + Susanna	Allmendstrasse 6	01.10.1999
Scheiwiller-Messmer Thomas + Stephanie	Gartenstrasse 33	01.10.1999
Krebs Paul	Thunstrasse 22	11.10.1999
von Siebenthal Joseph + Sonja	Bahnhofstr. 13	01.10.1999
Weiss Martin + Isabelle	Bahnhofstr. 13	01.11.1999
Perla-Zaugg Pasquale + Madeleine	Fahrbühlweg 25	31.12.1999

Wir begrüßen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.



DAEWOO



MARAG MARTI RUDOLF

**Autogarage und Carrosserie
Belpbergstrasse 3 + 5
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33**

- √ Ganze Modellpalette von NISSAN, HONDA und DAEWOO am Lager
- √ bis 4 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- √ Grosses Occasionwagenangebot
- √ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen

AUTOCENTER MARTI

**Autogarage und Carrosserie
Gürbestrasse 13
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45**

- √ Reparaturen aller Marken
- √ Carrosserie und Spritzwerk
- √ Pneuservice
- √ Gratis-Ersatzwagen

- √ **Selbstbedienungs-Waschanlage**

Aus dem Gemeinderat

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind zur ordentlichen Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 1999, 20.00 Uhr, im Singsaal Toffen, herzlich eingeladen.

Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2000:
 - Vorlage und Genehmigung der Voranschläge für das Jahr 2000
 - Gemeindesteueranlage
 - Liegenschaftssteuer
 - Hundetaxe
 - Gebühren ARA und WasserOrientierung über das Investitionsbudget
2. Einbürgerung: Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes an Goran OLIACA, Bosnien
3. Abfall / Kehricht: Anpassung des Gebührenrahmens
4. Jugendarbeit: Schaffung einer Jugendarbeitsstelle
5. Asylwesen:
 - Interkommunaler Zusammenarbeitsvertrag, Genehmigung
 - Teilrevision des Organisationsreglementes
6. Wasserversorgung: Leitungssanierung «Bahnhofstrasse», Kreditantrag
7. Verschiedenes: Orientierungen

Stellungnahmen und Anträge des Gemeinderates zu den einzelnen Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2000

- *Vorlage und Genehmigung der Voranschläge für das Jahr 2000*
- *Gemeindesteueranlage*
- *Liegenschaftssteuer*
- *Hundetaxe*
- *Gebühren ARA und Wasser*

Nach den erfreulichen Rechnungsabschlüssen für die Jahre 1997 und 1998, die auf eine markante Zunahme der Erträge und eine rigorose Sparpolitik zurückzuführen waren, rechnet der Gemeinderat auch für das Jahr 2000 mit einem positiven Ergebnis. Das Budget für die Gemeinderechnung 2000 sieht einen Vorschlag in der Höhe von 214'685 Franken vor. Dieses Ergebnis ist eine Folge vor allem der günstigen Ertragsaussichten im Bereich des Steuerwesens.

Das Total der Aufwendungen 2000 beträgt 8,0 Mio Franken, das sind 8,8 Prozent (Fr. 647'740) mehr als im Budget des Vorjahres beziehungsweise 7,7 Prozent (Fr. 573'233) mehr als in der (um die a.o. Wertberichtigungen bereinigten) Rechnung 1998.

Massgebend für die fortgesetzt günstige Prognose des Vorschlages ist jedoch die weitere Entwicklung bei den Steuererträgen, die im Budget 2000 nochmals über den Zahlen der Budgetannahmen 1999 liegen dürften (Mehrertrag von Fr. 380'000). Das Total der Erträge 2000 ist um 8,9 Prozent (Fr. 675'380) höher als im Budget des Vorjahres beziehungsweise um 0,4 Prozent (Fr. 29'427) tiefer als in der Rechnung 1998.

Das vorliegende Budgetergebnis für das Jahr 2000 scheint die Prognosen hinsichtlich einer nachhaltigen Verbesserung der Einnahmensituation für den Gemeindehaushalt zu bestätigen. Bei dieser Ausgangslage können Ueberlegungen zur Senkung der Gemeindesteuern angeestellt werden. Dabei gilt es allerdings zu berücksichtigen,

- dass gegenwärtig im Grossen Rat die Revision des Steuergesetzes in Beratung steht, die für die Gemeinde Toffen ab dem Jahr 2001 einschneidende Auswirkungen haben wird. Diese Steuergesetzrevision wird für die Gemeinde Toffen eine Reduktion des Steuerertrages von rund 9 Prozent zur Folge haben, was einem Steuerausfall von bis zu 500'000 Franken oder zwei Steuerzehnteln entspricht.
- dass die Neuordnung des Finanzausgleichs auf anfangs 2002 für die Steuerpflichtigen der Gemeinde Toffen voraussichtlich eine (kalkulatorische) Erhöhung der Steueranlage um per saldo einen halben Zehntel bringen wird.
- dass für die zum Teil aufgeschobenen Investitionen unserer Gemeinde (Schulraumbeschaffung, Bereitstellung und Unterhalt der Verkehrs- und Erschliessungsinfrastrukturen) Folgekosten anfallen werden, die bei entsprechender Realisierung in den nächsten Jahren massiv auf der Rechnung lasten werden.

Angesichts der Tatsache, dass im Zuge der Neuordnung des Finanzausgleichs und der Lastenverschiebungen von den Gemeinden zum Kanton auf das Jahr 2002 die Steueranlagen der Gemeinden neu festgelegt werden, hält es der Gemeinderat für richtig, von einer Senkung der Gemeindesteuern auf das Jahr 2000 abzusehen, zumal mit der Steuergesetzrevision 2001 mit Einnahmefällen in der Höhe von zwei Steuerzehnteln zu rechnen ist.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt, den Voranschlag für das Jahr 2000 bei unveränderten Anlagen für die Gemeindesteuer (2,4), die Liegenschaftssteuer (1 ‰), die Hundetaxe (Fr. 50/Tier) und die unveränderten Gebühren ARA und Wasser zu genehmigen.

2. Einbürgerung: Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes an Goran OLIACA, Bosnien

Goran Oliaca ist der Sohn des Radovan Oliaca und der Dusanka Nikic, beide bosnische Staatsangehörige. Er wurde 1980 in Madrica (ehemals Jugoslawien) geboren und lebt seit seinem 11. Lebensjahr in Toffen.

Goran wuchs seit seinem Zuzug bei seiner Mutter auf. Gegenwärtig absolviert er in Basel (Wochenaufenthalter) eine Laborantenlehre. Er verfügt über eine Niederlassungsbewilligung Kategorie C. Der Gesuchsteller hat, abgesehen von den Grosseltern, keinen Kontakt mehr zum Herkunftsland. Er spricht sehr gut Schweizerdeutsch und ist mit den hiesigen Lebensgewohnheiten, Sitten und Gebräuchen gut vertraut. So lange es ihm die verbleibende Freizeit gestattete, arbeitete Goran aktiv im Jugendtreff mit. Er freut sich auf die Rechte, die ihm durch die Einbürgerung zustehen werden, und ist ebenfalls bereit, die damit verbundenen Pflichten zu übernehmen.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt, der Einbürgerung des Goran Oliaca zuzustimmen.

3. Abfall / Kehricht: Anpassung des Gebührenrahmens

Wie bereits in der «Toffe-Zytig» vom August 1999 informiert, werden die Kosten für die Abfallentsorgung stark ansteigen. Damit die Abfallrechnung im Jahr 2000 nicht mit einem Defizit abschliesst, müssen die Gebühren erhöht werden. Zuständig für die Festsetzung der Abfall-Gebühren ist der Gemeinderat. Sein Handlungsspielraum wird mit dem Gebührenrahmen gemäss Abfallreglement festgelegt. Die Gemeindeversammlung ist zuständig für die Festlegung dieses Gebührenrahmens.

Die Umwelt- und Betriebskommission hat mit Erfahrungs- und Zukunftszahlen die künftigen Kosten für die Abfallentsorgung in der Gemeinde nach verschiedenen Szenarien durchgerechnet und anhand dessen den neuen Gebührenrahmen quantifiziert. Dabei wurden unter anderem das schlechteste Szenario, dass bei Nichterstellung der KVA-Thun der gesamte Abfall aus dem Gürbetal in andere Regionen transportiert werden müsste, wie auch die vorangekündigten möglichen Varianten der Abfallentsorgung in der Gemeinde nach Massgabe des Verursacherprinzips berücksichtigt. Alle Szenarien führten zum Ergebnis, dass der bisherige Gebührenrahmen (gemäss Abfallreglement Ausgabe 1991) den ansteigenden Kosten in der Abfallentsorgung nicht mehr genügen wird.

Der Gemeinderat schlägt deshalb den folgenden neuen Gebührenrahmen vor:

	Gebührenrahmen alt (in Franken)		Gebührenrahmen neu (in Franken)	
	von	bis	von	bis
Sackgrösse (inkl. MwSt)				
17 Liter	0.80	1.40	1.-	3.-
35 Liter	1.-	1.80	1.50	4.50
60 Liter	1.60	2.80	2.-	7.-
110 Liter	2.80	4.80	4.-	12.-
Sperrgut (bis max. 20kg)	2.80	4.80	4.-	12.-
Container (inkl. MwSt)				
400 Liter	11.-	17.-	15.-	42.-
600 Liter	16.-	24.-	20.-	60.-
800 Liter	20.-	30.-	25.-	75.-
Grundgebühr (exkl. MwSt)				
1 Personen Haushalt	20.-	50.-	35.-	125.-
Mehrpersonenhaushalt	40.-	100.-	65.-	250.-
Gewerbe:				
klein-mittlere Abfallmenge	30.-	80.-	65.-	250.-
Gewerbe:				
mittlere-grosse Abfallmenge	60.-	110.-	100.-	300.-
Verdichteter Abfall / Tonne	150.-	400.-	180.-	600.-

Der Gemeinderat hat nicht die Absicht, die Gebühren über Mass zu erhöhen und grosse Reserven in der Spezialfinanzierung zu äufnen. Je nach Kostenentwicklung und künftiger Variante der Abfallentsorgung in der Gemeinde wird jedoch der obere Gebührenrahmen gerechtfertigt sein.

Mit der Berechnung eines Deponiepreises von 330 Franken/Tonne (Szenario AVAG) und unter Berücksichtigung aller Spezialentsorgungen (Papier, Glas, Altöl) wird die Tonne Abfall die Gemeinde Toffen 650 Franken kosten. Die Gemeindeversammlung vom Juni 2000 wird darüber zu befinden haben, wie künftig die Abfallentsorgung in Toffen (Varianten) erfolgen wird. Vorgängig wird bei den interessierten Stellen eine Vernehmlassung und bei den Haushaltungen eine Umfrage durchgeführt.

Die Abfallgebühren ab Januar 2000 werden vom Gemeinderat gestützt auf den zu ändernden Gebührenrahmen voraussichtlich wie folgt festgelegt (vorbehältlich einer weiteren Anpassung aufgrund des Variantenentscheides der Gemeindeversammlung vom Juni 2000):

Sackgrösse (inkl. MwSt)	alt (Fr.)	neu (Fr.)
17 Liter	1.10	1.10
35 Liter	1.60	1.90
60 Liter	2.80	3.20
110 Liter	4.80	5.80
Sperrgut (20kg)	6.–	8.–
Container (inkl. MwSt)		
400 Liter	17.–	22.–
600 Liter	24.–	30.–
800 Liter	30.–	36.–
Grundgebühr (exkl. MwSt)		
1 Personen Haushalt	40.–	55.–
Mehrpersonenhaushalt	65.–	90.–
Gewerbe klein-mittlere Abfallmenge	65.–	90.–
Gewerbe mittlere-grosse Abfallmenge	90.–	125.–
Verdichteter Abfall / Tonne	310.–	430.–

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt, der Änderung des Gebührenrahmens im dargelegten Ausmass zuzustimmen.

4. Jugendarbeit: Schaffung einer Jugendarbeitsstelle

Die Gemeinde Toffen ist in den vergangenen Jahren gewachsen und wird auch in Zukunft weiter wachsen. Toffen hat sich von der Landgemeinde zu einer Agglomerationsgemeinde von Bern entwickelt. Die Gemeinde wird mehr denn je gefordert, sich den neuen und sich ändernden Bedürfnissen und Anforderungen zu stellen.

Unsere Gemeinde betreibt seit vielen Jahren aktive und erfolgreiche Jugendarbeit. Der konstant geführte und beliebte Jugendtreff, der neue Schülertreff, verschiedenste Projekte und Aktionen – um nur einiges aus dem vielseitigen Angebot zu erwähnen – sind Bestandteile einer modernen Jugendarbeit. Die guten Besuche der Angebote zeigen, dass hier ein echtes Bedürfnis unserer Jugendlichen abgedeckt wird.

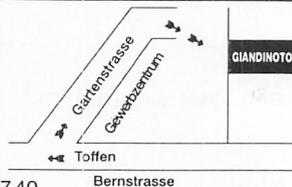
Jugendarbeit heisst aber nicht nur, Angebote für die Jungen bereitzustellen, sondern auch die jungen Bürger aktiv an Planung und Projekten teilnehmen zu lassen. Sie sollen lernen, mit Gleichaltrigen Verantwortung zu übernehmen. Jugendarbeit engagiert sich auch für die Integration derjenigen Jugendlichen,



Reparaturen
aller Automarken
Carrosserie

Autogarage G. Giandinoto

Gartenstrasse 10, 3125 Toffen,
Tel. 031 819 85 45, Natel 089 300 37 40



visavis

Fam. Liebi TOFFEN Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bernstrasse
Tel. 031 819 02 62

Velos

made in Toffen

- individuell
- ergonomisch angepasst
- ausführliche Beratung
- ausgesuchtes Zubehör
- zuverlässige Ersatzteile
- Umbauten & Anpassungen



Albert Alt
Lindenweg 12
3125 Toffen
Tel. 819 25 04



Prints Plots Copies

im Herzen der
Berner Altstadt

Kornhausplatz 7 3011 Bern Tel: 031 311 20 50 Fax: 031 311 62 85
Mail: gaffuriag@access.ch Internet: www.gaffuri.ch

die sonst nirgends einen Anschluss finden könnten. Jugendarbeit steht Jugendlichen, Eltern und Behörden beratend zur Verfügung.

Jugendarbeit hat immer zum Ziel, Eigenverantwortung und Selbständigkeit der Jugendlichen zu entwickeln. Damit leistet Jugendarbeit einen aktiven Beitrag zur Gesundheitsförderung und Suchtprävention.

Bisher wurde unsere Jugendarbeit vollumfänglich auf freiwilliger Basis geleistet. Angesichts der Notwendigkeit, des Bedarfes und des Umfangs der zu leistenden Gemeindeaufgabe hat der Gemeinderat erkannt, dass die Jugendarbeit nicht weiter nur mit ehrenamtlichen MitarbeiterInnen wahrgenommen werden kann, sondern dass eine professionelle Jugendarbeitsstelle geschaffen werden muss. Die Errichtung einer Jugendarbeitsstelle bietet Gewähr, dass die Anliegen und Bedürfnisse unserer Jugendlichen durch eine Fachkraft kompetent aufgenommen werden.

Die Lohnkosten einer Jugendarbeitsstelle können vollumfänglich dem kantonalen Lastenausgleich zugeführt werden, so dass für die Gemeinde keine zusätzlichen Lohnkosten anfallen. Bei einem Ja der Gemeindeversammlung zur vorgeschlagenen Jugendarbeitsstelle erhöht sich das Budget 2000 im Ressort Kultur und Freizeit ausgaben- und einnahmenseitig um je 23'400 Franken. Für Projekt- und Betriebskosten sind zusätzlich 3'000 Franken zu budgetieren.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt die Schaffung einer Jugendarbeitsstelle ab April 2000 mit 30 Stellenprozent.

5. Asylwesen:

a) Interkommunaler Zusammenarbeitsvertrag, Genehmigung

Ausgangslage

Die Zahl der den Gemeinden zugewiesenen Asylbewerberinnen und Asylbewerber hat sich in den vergangenen Jahren kontinuierlich erhöht. Mit der Schliessung des Erstaufnahmezentrums im Gurnigel wurden die Gemeinden im Amt Seftigen angewiesen, zusätzliche Unterkünfte bereitzustellen. Der Regierungstatthalter schlug einigen Gemeinden des Amtsbezirks Seftigen vor, einen Zusammenarbeitsvertrag nach Muster von bestehenden Verträgen in andern Gemeinden des Kantons Bern auszuarbeiten.

Zur Zeit der Drucklegung dieser Botschaft sind in Toffen insgesamt 42 Personen mit dem Status Asylbewerber untergebracht, der grösste Teil sind Familien. Zwei in Toffen wohnende Asylbewerber werden der Gemeinde Lohnstorf angerechnet, mit der bereits ein Zusammenarbeitsvertrag besteht. In den andern Ver-

tragsgemeinden wohnen weitere 15 Asylsuchende. Gemäss Zuweisung des Kantons vom 15. Juli 1999 müssen per 3. Dezember im Gebiet der Vertragsgemeinden insgesamt 85 Asylbewerberinnen und Asylbewerber aufgenommen werden. Allerdings ist anzunehmen, dass im Verlauf des Monats November diese Zahl noch nach unten korrigiert wird; genaue Angaben liegen zur Zeit aber noch nicht vor.

Das Asylwesen wird bisher ausschliesslich durch freiwillige Arbeit sowie durch Zusatzaufwand der Gemeindeverwaltung erledigt. Die Grenzen der zeitlichen Belastbarkeit sind auf allen Ebenen erreicht oder bereits überschritten.

Hauptpunkte des Zusammenarbeitsvertrages

- Toffen ist Sitzgemeinde
- Einheitliche Unterstützungs-, Betreuungs- und Unterbringungsrichtlinien
- Zentrale Abrechnung mit dem Kanton durch die Sitzgemeinde
- Die Gemeinden bleiben verantwortlich für die Unterbringung von Asylbewerberinnen und Asylbewerbern auf ihrem Gemeindegebiet gemäss Verteilungsschlüssel. Die Zusammenarbeit bietet allerdings eine grössere Flexibilität bei der Wohnraumbeschaffung.
- Bildung einer Asylkommission mit je einem Mitglied der Gemeindebehörden der Vertragsgemeinden sowie zwei Vertretern bzw. Vertreterinnen der Sitzgemeinde.
- Teilzeitanstellung eines Asylkoordinators oder einer Asylkordinatorin. Das Arbeitspensum richtet sich nach der Höhe der vom Kanton ausgerichteten Betreuungspauschale.

Finanzielle Auswirkungen

Die Finanzierung des Asylwesens geschieht über den Kanton durch den Bund. Die Gemeinde Toffen wies bisher immer einen Ertragsüberschuss aus (Rechnung 1998 rund Fr. 37'000). Die in der Zwischenzeit erneut erfolgte Kürzung der Unterstützungsansätze durch den Bund wird zum grossen Teil an die Asylsuchenden weitergegeben, so dass weiterhin mit geringen Überschüssen zu rechnen ist. Die Finanzierung der Asylkoordinationsstelle erfolgt durch den Bund beziehungsweise den Kanton. Pro 50 zugewiesene Asylsuchende erhält die Gemeinde eine Betreuungspauschale von jährlich 40'000 Franken.

Ein allfälliger Ertragsüberschuss nach Abzug der Verwaltungsaufwendungen durch die Sitzgemeinde Toffen wird gemäss Vertrag anteilmässig nach Anzahl Personenübernachtungen in den einzelnen Vertragsgemeinden, ein Aufwandüberschuss nach Anzahl Einwohner auf die Gemeinden verteilt.

Die Abrechnung für sämtliche Asylsuchenden in den Vertragsgemeinden erfolgt zentral durch die Gemeinde Toffen. Für das Budget 2000 rechnet der Gemein-

derat deshalb mit einem zusätzlichen Aufwand von 251'000 Franken und einem zusätzlichen Ertrag von 255'000 Franken. Darin eingeschlossen sind die Lohnkosten und -abgeltungen für die Betreuungsstelle.

Politische Würdigung

Die Vorteile einer Zusammenarbeit mit andern Gemeinden liegen auf der Hand:

- Durch die Zusammenarbeit wird das nötige Quorum von 50 Asylsuchenden für die vom Kanton ausgerichtete Betreuungspauschale überschritten. Dies ermöglicht die Teilzeitanstellung einer Koordinatorin oder eines Koordinators.
- Entlastung der Gemeindeverwaltung und der freiwilligen Betreuerinnen und Betreuer.
- Keine finanzielle Mehrbelastung für die Gemeinde Toffen.
- Grössere Flexibilität bei der Suche nach Unterkunftsmöglichkeiten.
- Einheitliche Unterstützungspraxis und Professionalisierung der Betreuung.

Was geschieht, wenn die Asylbewerberzahlen zurückgehen?

Auch bei einem Rückgang der Anzahl Asylsuchender wird in absehbarer Zeit mit grösster Wahrscheinlichkeit ein Sollbestand für die Vertragsgemeinden von über 50 Personen bleiben. Sollte auf das Jahr 2001 aufgrund weiterer Sparanstrengungen des Bundes die Betreuungspauschale gekürzt oder das Quorum erhöht werden, muss durch die Vertragsgemeinden nach einer Alternative gesucht werden. Diese könnte zum Beispiel die Aufnahme von weiteren interessierten Gemeinden oder die Kürzung beziehungsweise Kündigung des Arbeitsverhältnisses der Koordinationsstelle beinhalten. Die Finanzierung der Stelle durch die Gemeinden ohne Abgeltung durch Bund oder Kanton ist nicht vorgesehen.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt, den Zusammenarbeitsvertrag mit den Gemeinden Belpberg, Gelterfingen, Gerzensee, Kaufdorf und Lohnstorf in Sachen Asylwesen zu genehmigen.

b) Teilrevision des Organisationsreglementes

Schaffung einer ständigen Kommission «Asylwesen»

Mit der Annahme des Zusammenarbeitsvertrages mit den Gemeinden Belpberg, Gelterfingen, Gerzensee, Kaufdorf und Lohnstorf wird die Schaffung einer ständigen Kommission zum Vollzug des Vertrages erforderlich. Im geltenden Organisationsreglement fehlt zur Zeit die entsprechende Rechtsgrundlage.

Zusammensetzung, Aufgaben und Kompetenzen dieser Kommission sind im Zusammenarbeitsvertrag geregelt:

HUBER *Confiserie*

Öffnungszeiten
Montag–Freitag:
8.00–12.00, 13.30–18.30
Samstag:
8.00–13.00

Annemarie Huber, Bernstrasse 24, 3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Empfiehlt sich für:



Andreas Gutzi
Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen
Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate
Tel. 819 22 31 Fax 819 33 93

25 Jahre – der Partner für alles Elektrische

- Beratung
- Projektierung
- Installationen
- Reparaturen
- Verkauf
- ISDN

«mit üs chame rede, o über e Pris»

- *Zusammensetzung der Kommission:*
Zwei Vertreter/innen des Gemeinderates beziehungsweise der Vormundschafts- und Fürsorgekommission Toffen sowie je ein/e Vertreter/in der angeschlossenen Gemeinden.
- *Die wichtigsten Aufgaben der Kommission:*
 - Sie amtiert als koordinierendes und überwachendes Gremium und gewährleistet eine solidarische Organisation des Asylwesens in den angeschlossenen Gemeinden.
 - Sie erlässt einheitliche Unterstützungs-, Betreuungs- und Unterbringungsrichtlinien.
 - Sie erstellt ein Pflichtenheft für die Asylkoordinationsstelle und stellt eine Asylkordinatorin beziehungsweise einen Asylkoordinator an.
 - Sie ist direkt vorgesetzte Stelle des Asylkoordinators / der Asylkordinatorin.
 - Sie erstellt ein Budget und genehmigt die Gesamtrechnung zu Händen der Sitzgemeinde Toffen.
 - Sie verfügt über die bewilligten Voranschlagskredite sowie über eine Finanzkompetenz für neue einmalige Ausgaben von 5'000 Franken und für wiederkehrende Ausgaben von 500 Franken pro Jahr.

Auswirkungen auf das Budget 2000

Für die beiden Vertreter der Gemeinde Toffen in der Kommission «Asylwesen» werden 1200 Franken Sitzungsgelder eingestellt.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt die Annahme der Teilrevision des Organisationsreglementes (Artikel 77a) betreffend Schaffung der rechtlichen Grundlage für die Asylkommission.

6. Wasserversorgung: Leitungssanierung «Bahnhofstrasse», Kreditantrag

Die Wasserleitung in der Bahnhofstrasse (Niesenweg bis Bahnübergang) ist eine der ältesten Wasserleitungen in unserer Gemeinde. In den vergangenen Jahren musste sie an mehreren Stellen notfallmässig repariert werden. Eine Zustandserhebung hat ergeben, dass die Leitung weitere kleinere Leckagen aufweist. In der Zukunft ist somit mit zunehmenden Reparaturarbeiten zu rechnen. Aus diesem Grund und um das Unterhaltsbudget der Wasserversorgung nicht unnötig zu belasten, drängt sich die Sanierung dieses Leitungsabschnittes auf.

Für Baumeister- und Sanitärarbeiten sind Submissionsunterlagen erstellt worden. Die Sanierung erfordert einen Rahmenkredit von 330'000 Franken. Hierbei sind kantonale Subventionen von zirka 18'000 Franken zu erwarten. Die

Subventionen werden jedoch nur noch bei Projekten, welche im Jahre 1999 eingereicht worden sind, abgegolten. In Zukunft ist die Gemeinde alleinige Trägerin von Kosten bei Leitungssanierungen. Nach Abzug der Mehrwertsteuer (Vorsteuerabzug) resultieren somit Nettokosten von rund 290'000 Franken.

Für die Sanierung der Wasserleitung in der Bahnhofstrasse soll erstmals Rohrmaterial aus Grauguss mit PVC-Ummantelung eingesetzt werden, was dem heutigen Stand der Technik entspricht und in mehreren Anwendungen erprobt worden ist. Die Vorteile dieses Materials liegen dabei, dass der sogenannte Lochfrass (Korrosion erzeugt durch Kriechströme) wesentlich verringert wird. Auch wird dem Hineindiffundieren von nicht erwünschten Flüssigkeiten wesentlich entgegengewirkt. Die einzelnen Rohre werden nicht mehr geflanscht oder geschweisst, sondern mit Muffen zusammengesteckt, was einen verminderten Arbeitsaufwand bei der Montage bedeutet. Nachteilig sind hingegen der geringfügig höhere Anschaffungspreis sowie die speziellen Erdungsmassnahmen der angeschlossenen Bauten an den Rohren.

Die anfallenden Kosten werden aus der Spezialfinanzierung entnommen.

Antrag des Gemeinderates:

Der Gemeinderat beantragt, dem Rahmenkredit von 330'000 Franken für die Sanierung der Wasserleitung in der Bahnhofstrasse (Niesenweg bis Bahnübergang) zuzustimmen.

Der Gemeinderat

Gemeinderat

1. Wehrdienste/Zivilschutz, Zusammenarbeit im mittleren Gürbetal

Ausgelöst durch den Systemwechsel bei den Subventionen der Gebäudeversicherung des Kantons Bern haben die Gemeinderäte von Gelterfingen, Kaufdorf und Toffen ihren Wehrdienstkommissionen den Auftrag erteilt Zusammenarbeitsmodelle zu studieren. Ein gleicher Auftrag ging an die drei Gemeindeorgane des Zivilschutzes. Hier liesse sich durch das Ausnützen von Synergien ohne Mehrkosten die Effizienz steigern.

Bis im März nächsten Jahres werden die Grundlagen vorliegen. In den Juni-Gemeindeversammlungen könnte dann das Vorhaben der Bevölkerung zum Entscheid vorgelegt werden.

2. Abstimmungen/Wahlen

a) Urnenabstimmung

Neufestsetzung der Urnenöffnungszeiten ab 1. Januar 2000:

Samstag 19.00 bis 20.30 Uhr

Sonntag 10.00 bis 12.00 Uhr

Die Urne bleibt am Freitag geschlossen.

b) Briefliche Abstimmung

Neu letzte Leerung des Briefkastens bzw. Postfachs am Samstag, 12.00 Uhr.

3. Spezialkommission «Petition Urnenfriedhof»

In die Spezialkommission «Petition Urnenfriedhof» hat der Gemeinderat gewählt:

– Bigler	Margrit	Birkenweg 8	Toffen
– Blum	René	Nelkenweg 2	Toffen
– Hadorn	Hans	Bahnweg 46	Toffen
– Hänni	Hans Ruedi	Mühlestrasse 58	Belp
– Kneissler	Daniel	Thunstrasse 5	Toffen

Gemeindeverwaltung

1. Gemeindeantenne Toffen GAT, Sendertabelle (Stand Ende Oktober 1999), siehe Seiten 35 bis 38

2. Millenium-Panne

Jede/r kann vom «Jahr-2000-Problem» betroffen sein. Jede/r kann etwas dagegen tun. Was, das sagt Ihnen die Druckschrift, die Sie bei der Gemeindeverwaltung gratis erhalten.

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

91 Jahre	Frau Lydia Sommer, geb. 18.1.1909, Bahnweg 22
80 Jahre	Herrn Walter Tanner, geb. 16.12.1919, Fahrbühlweg 22
80 Jahre	Frau Hulda Zwahlen, geb. 16.1.1920, Grüdstrasse 44
75 Jahre	Frau Elisabeth Wenger, geb. 16.1.1925, Niesenweg 12
75 Jahre	Frau Margarethe Elmer, geb. 30.1.1925, Fahrbühlweg 25

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr!

Gemeinnütziger Verein, A. Affolter

**Ihr Partner
für das Bauen**



**Bau-Management
+ Consulting AG
Bern**

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

**Inhaber:
H. Zingg
S. Deubelbeiss**

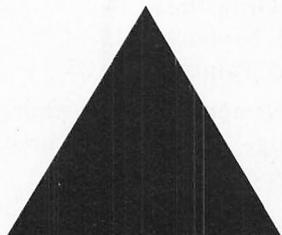
Unsere Spezialitäten

**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**

Sandstrahlerei Hänni AG

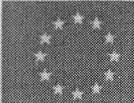
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 24 94
Telefax 031 809 31 21

InfoEnergie

Red. Die Redaktion erhält in loser Folge Informationen über Möglichkeiten zum Energiesparen. Die Regionale Beratungsstelle in Thun berät Private, Firmen und Gemeinden kostenlos in allen Energiefragen und wird unter anderem auch von der Gemeinde Toffen mitfinanziert. Nachfolgend übermitteln wir Ihnen den neuesten Tipp über Energiesparen bei der Anschaffung von neuen Haushaltgeräten.

Energie	Logo ABC 123
Hersteller Modell	
Niedriger Verbrauch	
A	B
B	
C	
D	
E	
F	
G	
Hoher Verbrauch	
Energieverbrauch kWh/Jahr <small>Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h</small> <small>Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab.</small>	420
Nutzzinhalt Kühlteil I	214
Nutzzinhalt Gefrierteil I	99 ***
Geräusch dB(A) re 1 pW <small>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten</small>	38
<small>© 1997 ENEC 153 Ausgabe März 1996 Energieeffizienzklasse 123</small>	

Sie gewinnen, wenn Sie beim Gerätekauf die Energie-Deklaration beachten

Energie-Deklaration für Haushaltgeräte

Ein schweizerischer 4-Personen-Haushalt bezieht pro Jahr durchschnittlich 3700 Kilowattstunden Strom. Davon entfallen 80% auf den Gebrauch von Haushalt-Elektrogeräten. Beim Ersatz und Neuanschaffung von Elektrogeräten bietet sich die Gelegenheit, von neuen Stromspar-Technologien zu profitieren und damit zukünftige Stromrechnungen zu reduzieren.

Geschirrspüler

Moderne Geräte brauchen je nach Gewohnheiten eher weni-

◀ Energie-Deklaration für Waschmaschinen, Geschirrspüler, Kühlgeräte und Trockner

Aus der Energie-Deklaration ist der Energieverbrauch eines Gerätes ersichtlich. Fragen Sie im Fachhandel nach, wenn Geräte nicht deklariert sind!

ger Energie als der Handabwasch, aber deutlich mehr Chemie. Spar- oder besondere Ökoprogramme erleichtern das Energie- und Wassersparen beim Gebrauch.

Kühlschrank

Der Energieverbrauch hängt wesentlich von der Grösse und der Leistung des Tiefkühlabteils ab. Wenn ein Tiefkühlgerät zur Verfügung steht, kann auf das Tiefkühlabteil im Kühlschrank verzichtet werden. Kühlgeräte nie neben Heizung, Kochherd, Backofen oder Geschirrspüler plazieren.

Tiefkühlgerät

Die Geräte beziehen im kühlen Keller aufgestellt weniger Energie als in der warmen Küche. Tiefkühltruhen kommen mit weniger Energie aus als Tiefkühlschränke. Gemeinschaftslösungen, z. B. öffentliche Tiefkühlanlagen, sind besser und meist sparsamer als Individuallösungen.

Trockner

Feuchtigkeitsgesteuerte Geräte wählen, die abstellen, sobald die Wäsche trocken ist.

Für Beratung in allen Energiefragen wenden Sie sich bitte an
INFOENERGIE Thun, Telefon 033 225 85 03.

INFOENERGIE: Die regionale Energieberatung

Die Energieberater Urs Neuenschwander und Markus Hänni beraten
Private, Gemeinden und Firmen in allen Energiefragen.

Diese Dienstleistung wird von der Region Thun-Innertport und somit
auch von Ihrer Gemeinde finanziert und vom Kanton Bern
subventioniert.

Die Schnapsbrönni

ob. Ende des letzten Jahrhunderts brach im Restaurant «Schwanen» in Rümli- gen ein Brand aus. Wie unter Nachbargemeinden üblich, wollten sich auch die von Gelterfingen an der Brandbekämpfung beteiligen. Ihr Spritzenwagen war in einem grossen Wagenschopf mit dem Schneepflug, dem Scharrebank (char à bancs) des Bauern und der fahrbaren Brennerei eingestellt. In stockdunkler Nacht zerrten die Feuerwehrleute die verschiedenen Gefährte auseinander und spannten die geschirrten Pferde vor ihre Spritze. Noch bevor sie in Rümli- gen ankamen merkten sie, dass sie im Durcheinander die Pferde vor die «Brönni» statt vor die Spritze gespannt hatten...

Der Friedhof

ob. 1986 wurde der Kaufvertrag um eine grosse Parzelle nördlich des Kirchenterrains zur Anlage eines Filialfriedhofs in Toffen genehmigt. Der Raum auf dem Friedhof Belp war knapp geworden. Es war geplant, den Toffner Friedhof gleichzeitig mit der Realisierung des ersten Kirchenprojekts anzulegen. Als das Kirchenprojekt 1992 von der Toffner Gemeindeversammlung abgelehnt wurde, stellte die Begräbnisgemeinde die Planung des Friedhofs ein. Dann war jahrelang nichts mehr über den Friedhof Toffen zu hören.

Ende 1998 unterbreitete die Begräbnisgemeinde der Einwohnergemeinde Toffen ein Verkaufsangebot für das Friedhofsterrain in Toffen, «weil wegen des genügenden Platzangebots in Belp definitiv auf die Anlage eines Filialfriedhofs verzichtet werden kann...»

In der BZ vom 14. September 1999 las man dann erstaunt, dass der Bau einer neuen Urnenwand nötig sei, weil «der Friedhof kaum noch Platz für Erdbestattungen biete». Der «Berner Landbote» vom 16. September 1999 wurde noch deutlicher: «Die Zahl der Beerdigungen in den vier Gemeinden Belp, Belpberg, Kehrsatz und Toffen, welche zum Begräbnisgemeinerverband Belp zählen, hat wegen starkem Bevölkerungswachstum zugenommen. Der Friedhof blieb aber in seiner Fläche stets gleich. Nun soll die neue Urnennischenwand zur weiteren Platzersparnis beitragen...»

Dass bei der grossen Bautätigkeit in Belp auf dem Friedhof Platz gespart werden muss, ist ja verständlich, aber dass sich die Platzverhältnisse innerhalb eines Jahres so radikal geändert haben, nicht ganz...

Was mir gefällt

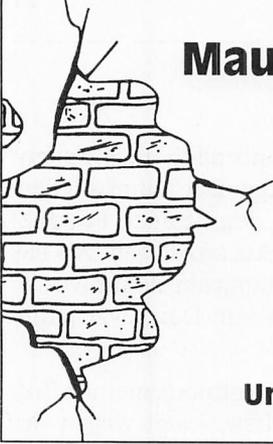
Als Betreuerinnen im Appetito-Team möchten wir allen «unseren» Kinder ein Kompliment machen: Sie sind ausnahmslos sehr freundlich, aufgestellt und dankbar, so dass wir uns jedesmal von neuem auf das gemeinsame Mittagessen am Donnerstag freuen können. Wir wünschen Euch allen schöne Festtage und einen guten Appetito im Neuen Jahr.

Das Appetito-Team

Entspannungstechniken mit dem Frauenverein Toffen

Ich bedanke mich bei allen für das rege Interesse und hoffe, dass es Euch so gut gefallen hat wie mir. Vielleicht in einem anderen Kurs. Bis bald!

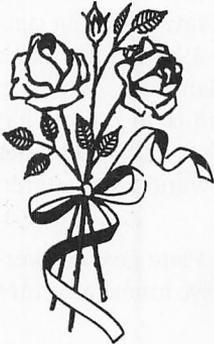
Tanzstudio Yin-Yang, Pascale Hofmann-Affolter



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel D 079 / 330 03 91**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**



Blumen Schrepfer



**Bernstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92**



Tel. 031 819 83 93

**Café-Bistro-Bar 21
E. Dähler
Bahnhofstrasse 21
3125 Toffen
Tel. 031 819 83 93**

**Öffnungszeiten
Montag: 7.00–19.00 Uhr
Dienstag–Freitag:
7.00–23.30 Uhr
Samstag: 7.00–19.00 Uhr
Sonntag: 9.00–18.00 Uhr**

Tag der Viehzüchter 1999

In Toffen wird der Tag der Viehzüchter mit der kantonalen Viehschau stets festlich durchgeführt. Mit Herdengeläute wurden alle Dorfbewohner zur Viehschau eingeladen. Zwei Schulklassen beehrten die 101 herausgeputzten Tiere. Eine kantonale Viehschaukommission beurteilte die Tiere mit Erläuterungen. Der abschliessende Bericht über die Toffner Viehschau: sehr gut in Zweinutzung Milch/Fleisch und Organisation.

Dank an die Züchter: Präsident, Ueli Kilchenmann, und Zuchtbuchführer, Fritz Mosimann.

E. Fankhauser

Schauergebnis der VZG Toffen vom Herbst 1999

Kat. 1:

Melinda	44/34	89	Mosimann André
Arnika	43/33	89	Mosimann Otto + Markus
Antoinette	42/34	88	Mosimann Otto + Markus

Kat. 2:

Cella	43/43	89	Mosimann Otto + Markus
Albula	43/33	89	Kilchenmann Ueli
Amanda	32/33	88	Zurbuchen Christian

Kat. 3:

Deisi	43/34	92	Kilchenmann Ueli
Chantal	43/33	91	Mosimann Otto + Markus
Jdol	43/33	91	Leu Hans

Kat. 4b:

Tina	44/44	94	Mosimann Otto + Markus
Fabiola	43/43	92	Leu Hans
Viola	43/33	91	Wälchli Heinz

Kat. 4c:

Amanda	54/44	95	Kilchenmann Ueli
Arlette	54/34	94	Mosimann Otto + Markus
Corina	44/43	93	Wälchli Heinz

Kat. 5:

Netti	54/34	93	Mosimann Otto + Markus
Melide	33/44	92	Wälchli Heinz
Ramona	53/34	92	Leu Hans

Kat. 6:

Aelpli	55/45	97	Mosimann Otto + Markus (Spenderglocke)
Doris	55/45	97	Kilchenmann Ueli
Priska	53/44	94	Zurbuchen Christian

Kat. 7:

Jaulouse	54/55	97	Mosimann André
Leni	55/44	96	Mosimann Otto + Markus
Loni	55/44	96	Wälchli Heinz

Kat. 8:

Agnes	54/45	96	Zurbuchen Christian
Lotti	54/54	96	Wälchli Heinz
Lotte	54/43	94	Wälchli Heinz

Bahnhof Toffen

ob. Ende Oktober zirkulierten Gerüchte, wonach der Bahnhof Toffen geschlossen werden soll. Nach Auskunft der BLS-Direktion in Bern ist dies falsch. Demnächst soll ein Flugblatt mit den Einzelheiten der Änderungen auf dem Bahnhof Toffen verteilt werden. Für den Fall, dass es erst nach Erscheinen der «Toffe-Zytig» verteilt wird, fassen wir hiernach das Wesentliche zusammen:

«Nach über zehnjähriger Tätigkeit von Herrn Theodor Freiburghaus als Bahnhofleiter in Toffen verlässt er den Bahnhof im November 1999, um einer neuen Herausforderung in Bern-Weissenbühl nachzugehen.

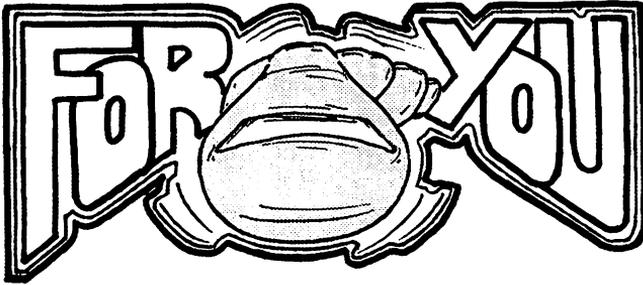
Aufgrund dieser Tatsache haben wir die Möglichkeiten einer künftigen Besetzung des Bahnhofs Toffen eingehend geprüft. Aufgrund von positiven Erfahrungen bei anderen Dienststellen organisieren wir den Bahnhof Toffen neu als Zweigstelle von Belp. Als neuer Teamverantwortlicher wurde Herr Ernst Zimmermann, Betriebsdisponent in Belp, gewählt. Er wird den Bahnhof abwechselungsweise mit den Mitarbeitenden des Bahnhofs Belp kompetent führen. Durch diese Massnahme werden die Öffnungszeiten mit einer marginalen Verbesserung für die Kundschaft angepasst.»

Schalteröffnungszeiten ab 1. Januar 2000:

Montag–Freitag	06.25–11.00 Uhr / 13.00–16.30 Uhr
Samstag/Sonntag	geschlossen (wie bisher)

Herr Freiburghaus wohnt also nicht mehr in Toffen. Die Wohnung ist privat vermietet. Seit längerer Zeit kennt man bei der BLS den Begriff «Dienstwohnung» nicht mehr. BLS-Angestellte müssen auch nicht mehr zwingend an einem «Dienstort» wohnen. Ihr Wohnort ist frei wählbar, aber sie müssen rechtzeitig am Arbeitsplatz sein. Entschuldigungen werden nicht akzeptiert.

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung ☎ 819 64 64



Die letzte «Toffe-Zytig» in diesem Jahrhundert ist gedruckt und für Sie zum lesen bereit. Das For-You-Team wünscht allen Lesern einen guten Rutsch ins Neue Jahrtausend.

In der letzten Ausgabe haben sich beim Rätsel drei kleine Fehler eingeschlichen. Wir bitten um Entschuldigung und hoffen, dass es trotzdem gelöst werden konnte.

Das Lösungswort: **Toffen ist schön.**

Wir hoffen, dass unsere Serie über die verschiedenen Suchtprobleme etwas Aufklärung zu diesem Thema gebracht hat. Mit dieser Ausgabe beenden wir nun diese Serie. Das letzte Thema :

Halluzinogene LSD und Meskalin

Halluzinogene Wirkstoffe sind in verschiedenen Pflanzen enthalten. LSD wird aus dem Mutterkorn des Roggens gewonnen, das bei Pilzbefall des Getreides entsteht und einst als reiche Fundgrube wertvoller Heilmittel galt. Seit einem halben Jahrhundert wird LSD synthetisch hergestellt. Es wird auf Filzpapier geschluckt oder in Tablettenform eingenommen (nicht über die Haut) und ist in kleinsten Spuren wirksam.

Meskalin ist ein Bestandteil des Mexikanischen Kaktus Peyotel und wird vor allem von den Indios bei religiösen Zeremonien gegessen.

Wir haben einen Wunsch für das nächste «Jahrtausend»:

Habt Ihr etwas tolles erlebt, eine Geschichte geschrieben oder möchtet Ihr in unserem Team mitarbeiten?

Dann wünschen wir uns, dass Ihr Euch meldet. Anruf genügt.

Sibylle Strübin, 819 01 79 / Melanie Schmid, 819 16 09

Wir haben auch für diese Ausgabe noch zwei Gedichte.

Liebe

Unsere Hände und Herzen
 verschmelzen miteinander,
 und wir feiern das Glück,
 uns gefunden zu haben.
 Mit Dir zusammen zu sein ist das Beste,
 was mir je widerfahren ist.
 Deine Hände zu halten und deine Nähe zu spüren,
 erfüllt mich mit Wärme und Sicherheit.
 Du machst mein Leben komplett,
 indem Du einfach du selbst bist.

Freundinnen

Glück und Pech,
 Liebe und Hass,
 Schönes und Hässliches,
 Lachen und Weinen.
 Das alles mit dir teilen,
 mit Tränen in den Augen,
 oder Lachen im Gesicht.
 Kleine Streitereien,
 die schnell vergessen sind.
 Gespräche oft stundenlang.
 Eine Freundschaft,
 die jetzt schon lange hält.
 Es gibt nur eins,
 das ich nicht will:
 dass unsere Freundschaft
 jemals zerbricht.
 Für meine Freundinnen.

Christin Bannholzer

***Wir danken allen Inserenten
 für die Treue zur «Toffe-Zytig»... Die Redaktion***

Velobörse Toffen 1999

ob. Bei schönem sonnigem Wetter konnte die diesjährige Herbstbörse vom 18. September durchgeführt werden.

Auf dem Parkplatz vor der Zivilschutzanlage gab es über 70 Velos anzuschauen, zu begutachten und zu kaufen. Darunter waren auch seltene Konstruktionen oder Oldtimer, die sogar mit 500 Franken als Verkaufspreis angeschrieben waren. Unter den teuren Stücken waren auch Engländer, die früher als Occasionen eher verpönt waren. 37 Fahrräder wechselten die Besitzer meist zu günstigen Preisen und bei offensichtlicher Zufriedenheit.

Organisiert wurde die Börse von der «IG Velo Gürbetal». IG heisst Interessengemeinschaft; sie führt nicht nur Velobörsen und andere Veranstaltungen durch, sondern sie vertritt in der ganzen Schweiz die Interessen der Zweiradfahrer. Sie setzt sich für mehr Sicherheit, für die Einrichtung und Pflege von Velorouten, für die Entschärfung gefährlicher Strassen usw. ein. Bei feinem offeriertem Süssmost wurde rege über laufende Aktivitäten, Touren oder Velomaterial diskutiert.



HONDA

POWER PRODUCTS

6 Modelle von 5,5 PS bis 13 PS.
Räumbreiten von 50 cm bis 100 cm.
Zuverlässig auch im schwierigsten Gelände.



Schneefräsen

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag geöffnet!

Wär wyter
dänkt,
chouft
nächer i!

Gewerbeverein Toffen
und Umgebung

Tanzstudio Yin Yang Toffen



Jazz, Musical und Show Dance
für Kinder ab 4 J. Neu Di 16.00–17.00
für Kinder ab 6 J. Do 16.00 + 17.00
für Jugendliche Di 17.00, 18.00, 19.00
Jazz-Ballett Do 18.00
Frauentanz Do 20.00 + Sa 10.00
Fitness Do 19.00
(evtl. Gratisschnupperstunde)

Hip-Hop,
Step- und Modern
Dance, Joga
und autogenes Training

Anmeldung Tel. 819 83 48
Natel-Nr. neu 079 202 00 10
Pascale Hofmann-Affolter
morgens und abends

Massagekurs für Frauen

Vier Winterabende zum Lernen, Spüren, Geniessen, zum Auftanken und Weitergeben:
Wir lernen Grundsätzliches zum Massieren, üben Grundgriffe
aus der klassischen Massage. Wir massieren und lassen uns massieren.

Daten/Zeit Mittwoch, 12., 19., 26. Januar und 2. Februar 2000, 20.00–22.00 Uhr
Ort: Kirchliches Zentrum Toffen
Kosten: Fr. 120.– (maximal 12 Teilnehmerinnen)
Kursleitung und
Anmeldung: Therese Schöchlin-Blatter, Römerstrasse 9, 3125 Toffen, Tel. 819 10 23
(ausgebildet in Klassischer Massage und Trager Körperarbeit)
bis spätestens 20. Dezember 1999

Weihnachtsmusical

Von den Klassen 1 bis 9 der Schule Toffen

«Ä wunderbari Zyt» von Markus Hottiger

Die Aufführungen finden statt am:

Dienstag, den 14. Dezember und Donnerstag, den 16. Dezember um 20.00 Uhr im Kirchlichen Zentrum Toffen

Billette können bezogen werden bei:

Bäckerei Leuenberger und Metzgerei Küng in Toffen oder

während der «10i-Pause» im untersten Stock des Schulhauses (vom 12.11. bis 4.12.)

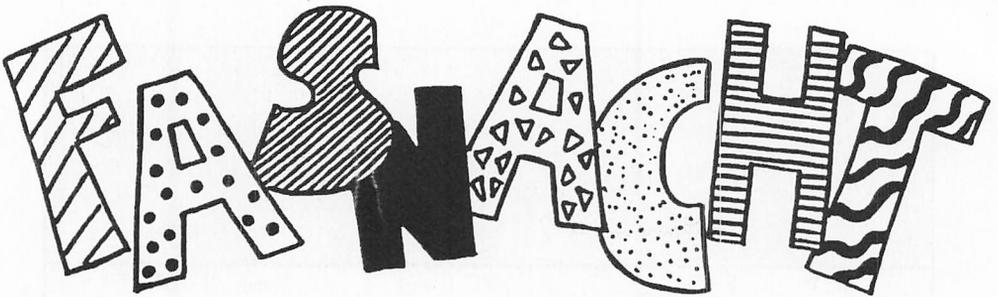
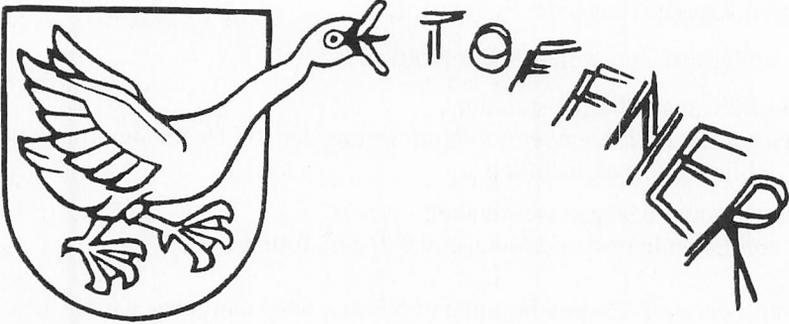
Die Plätze sind nicht numeriert.

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

nebenbei bemerkt	▼	▼	franz.: neun	amerik. Erfinder	▼	engl. Bier-sorte	kleinstes Teilchen	abge-teilter Raum	▼	Marter
Wasserstands-messer	▶				▼	hebräi. Buch-stabe	▶			▼
männl. Hund	▶					Teil einer Film-szene		Gesäß	▶	
englisch: von, aus	▶		norddt. Höhen-zug		völlig	▶				
eine Hanse-stadt		Welt-religion	▶					Initialen der Turner		
▶							aromat. Getränk	▶		
Nach-komme	▶				Wund-abson-derung	▶				

MANE KS



Samstag

18. März 2000

Bitte zu gegebener Zeit Plakate beachten!

Handel und Gewerbe

ob. Gemäss Bekanntmachung im Anzeiger sind im Betrieb von Hans Siegenthaler in der Heitern die Arbeiten und Verantwortlichkeiten geteilt worden. Danach bearbeitet Hans Siegenthaler weiterhin die Bereiche Schmiede, Mechanische Werkstätte, Installationen sowie Reparaturen und Unterhalt in Industriebetrieben.

Sein Partner A. Schilt übernimmt den Bereich Landmaschinen. Er empfiehlt sich für Verkauf, Service und Reparaturen von Landmaschinen und Traktoren, Forst- und Kommunalmaschinen sowie für Kleingeräte und Nutzfahrzeuge. Die «Toffe-Zytig» wünscht den beiden Unternehmern erfolgreiche Geschäfte.

«Abbruchfest», das gabs bis jetzt noch nicht in Toffen. Das markante, immer noch schöne Haus Baumgartner an der Bahnhofstrasse 15 war dem Abbruch geweiht. Mit dem von Rolf Baumgartner und Monique organisierten «Abbruchfest» vom 29. und 30. Oktober erfuhr das Haus eine angemessene Verabschiedung. Zahlreiche Nachbarn, Freunde und Bekannte trafen sich zur Feier in der aufgeräumten und geheizten Wohnung bei Pot-au-feu, Raclette und viel Trank-same. Im kleinen Stall, der schon so manches Mal Festorganisatoren als Zentralbar gedient hatte, herrschte die seit Jahrzehnten gewohnte Atmosphäre: Enge, Zigarettenrauch, Geplauder, Gelächter...

«Schäzu», der auf zahlreichen Plakaten im Dorf immer wieder auffallende lustige Ausdruck, ist der Name der Bauern-Mosterei im Breitlohn. Sie wird gemeinsam von Paul Schär, dem bekannten Gletscherpiloten, und der Familie Zumkehr betrieben. Sie ist in den Räumen des kleinen Landwirtschaftbetriebes der Familie Zumkehr eingerichtet. Bauern und Obstzüchter der ganzen Region von Wattenwil bis Bern machen von den angebotenen Dienstleistungen der Mosterei regen Gebrauch. Das Pressgut wird in die «Schäzu-Mosti» gebracht und kann am nächsten Tag als Saft, naturbelassen oder pasteurisiert in Flaschen oder anderen Gefässen abgeholt werden. Paul Schär hat eine entsprechende Ausbildung genossen und weiss aus eigener Erfahrung, welche ärgerliche Folgen mangelnde Hygiene beim Pressen und Abfüllen haben kann. Deshalb muss im Betrieb absolute Sauberkeit herrschen. Da gibt es beim Putzen der Geräte und Behältnisse keine Kompromisse, auch nicht wenn man um 11 Uhr nachts todmüde ins Bett sinken möchte. Letztes Jahr während der Rekordernte an Früchten wurden 10 000 Liter Saft gepresst (auch Trauben). Dieses Jahr wird es nur etwa ein Drittel dieser Menge sein.

Übrigens, in der «Schäzu-Mosti» kann Most auch gekauft werden, frisch ab Presse oder pasteurisiert in verschiedenen Gebinden.

Vernissage an der Bahnhofstrasse 22

«Das waren noch Zeiten, als das Rasieren noch 50 Rappen und das Haarschneiden 2 Franken kostete. Es war eine schöne Zeit, obwohl ich meistens bis 11 Uhr nachts arbeitete und manchmal schon um 5 Uhr früh wieder bereit sein musste, manchmal sogar am Sonntag, genau wie meine Bauernkundschaft. Am gemütlichsten war es jeweils am Abend, wenn meine Kunden viel Zeit hatten. Ich denke oft darüber nach, in Dankbarkeit und Zufriedenheit. Meiner Nachfolge wünsche ich ebenso viel Freude und Spass am Beruf wie ich erfahren durfte.» Dies sagte Coiffeur Heinz Reber. Und so stellt sich das neue Team vor:

«Coiffeur 22» oder besser bekannt als das Coiffeurgeschäft, das vor 37 Jahren von Heinz Reber übernommen wurde, zeigte sich am 9. Oktober in seinem neuen «Anstrich». Venus als Symbol der Schönheit, Kunst, Genuss, Harmonie, zwischenmenschliche Beziehungen und der Liebe... darum soll dieser Planet für die Philosophie dieses Hauses stehen. Bei dieser Gelegenheit ein herzliches Dankeschön an unsere geschätzte Kundschaft! Die Gelegenheit ist günstig, der Leserschaft der TZ die Mitarbeiterinnen und den einzigen Mitarbeiter unseres Geschäfts vorzustellen: Neu ist Franziska Beyeler, die neben ihrer Tätigkeit als Damen- und Herrencoiffeuse, ebenfalls ihre Dienste als ganzheitliche Masseurin anbietet. Was uns ebenfalls freut: Yvonne Furrer-Lüchinger arbeitet nach einjähriger Babypause jeweils Donnerstagnachmittag wieder bei uns. Und sollte es eng werden, dürfen wir – wie schon öfters – auf die Hilfe von Susanne Ruh-Maurer zählen. Merci! Auch Heinz Reber sen. lässt sich trotz gesundheitlicher Probleme nicht davon abhalten, seine treuen Kunden jeweils samstags zu bedienen, bravo! Last but not least, auch ich, Marie Anne Reber, bleibe dem Team in vielfältiger Art erhalten. Neben individueller Beratung, Trends, Tips, Make up und verschiedener Massagen sind wir bemüht, unseren Kunden eine freundliche, angenehme und persönliche Ambiance zu bieten, eben venusisch und das neu, sogar montags (für diesen Tag mit Voranmeldung). So bietet sich die Chance, auch ohne Anmeldung gleich Platz zu nehmen. So oder so, spontane Besucher sind gerne an unserer Café-Bar gesehen, die sich im übrigen schon oft als gemütlicher Treffpunkt bewährt hat. Also auf bald, jedermann ist herzlich willkommen!

Marie Anne Reber und O. Berner

P.S. ...was wären unsere Schaufenster ohne Jasmine Leuenberger?

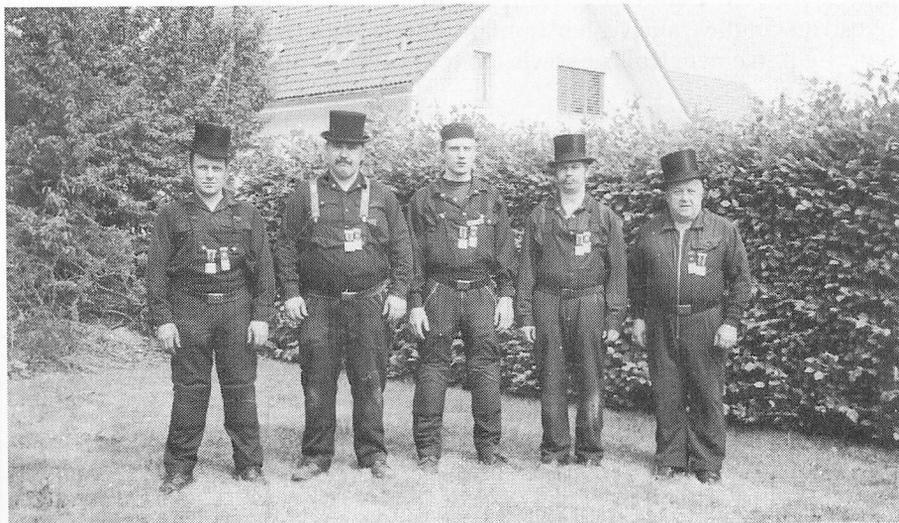
***Redaktionsschluss «Toffe-Zytig» Nr. 107:
Montag, 17. Januar 2000***

Unsere Kaminfeger

ob. Eigentlich sollte man gar nicht mehr Kaminfeger, sondern Kaminpfleger sagen, haben sie doch immer weniger mit russigen, verpechten und staubigen Kaminen zu tun. Der grosse Wandel im modernen Kaminbau hat schon vor einiger Zeit eingesetzt. Heute werden Kamine aus rostfreiem Stahl, aus Kunststoff und sogar aus Glas montiert, die kaum mehr Russ und Pech ansetzen. Kommt dazu, dass die modernen Kaminfeger mit Staubsaugern, Hochdruckreignern usw. arbeiten.

Unser Bild zeigt Kaminfegermeister, Feuer- und Bauaufseher in einer Person Hans Kneubühler aus Belp mit seinen drei Mitarbeitern und dem Stift, der dem Berufskodex entsprechend noch keinen Zylinder tragen darf. Aber er trägt zwei Medaillen auf der Brust, wie seine Kollegen und der Chef. Es sind die Kranzabzeichen des Feldschiessens und jenes des Feldschlössli-Stichs. Ein stolzer Chef! In seiner bisherigen Amtszeit hat Hans Kneubühler acht Lehrlinge ausgebildet, die alle nach der Ausbildung eine Anstellung gefunden haben.

Hans Kneubühler wurde 1969, also vor 30 Jahren, für die Gemeinden Belp und Toffen als Kaminfegermeister und Feueraufseher gewählt. Seither sind ihm weitere Aufgaben als Brandschutzverantwortlicher, als amtlicher Ölfeuerungskontrollleur und als Sachbearbeiter für die Prüfung von Baugesuchen (Sektor Brandschutz) übertragen worden. Seit 1996 gehört auch Kehrsatz zu seinem Arbeitskreis. Nur noch selten, etwa bei Krankheit oder Militärdienst eines



Die fünf Glücksbringer! Von links nach rechts: Martin Kneubühler, Anton Jakob, Marco Föhn, Marcel Christen und Hans Kneubühler.

Mitarbeiters kann er noch schwarze Arbeit als Kaminfeger – pardon Pfleger – leisten.

Der Kaminspezialist wird vom Kanton auf vier Jahre gewählt. Die Amtszeit von Meister Kneubühler läuft am 30. Januar 2001 aus. Auf die Frage, wie er als Vollzugsperson mit den Toffnern ausgekommen sei, sagte er: «Super! Ich habe in Toffen nur positive Erfahrungen gemacht und viele gute Freunde gewonnen. Ich bedanke mich bei allen für alles.» Wir von der «Toffe-Zytig» wünschen Hans Kneubühler weitere Befriedigung in seinem anspruchsvollen Amt, aber auch ein gemütlicheres «Ausplampen» auf seinen Ruhestand hin. Sein Sohn Martin ist in den Startlöchern zur bevorstehenden Meisterprüfung.

Internationaler Austauschdienst Schulferien 2000

Red. In den Frühlings- und Sommerferien wird der Internationale Austauschdienst wieder zwei Jugendreisen nach Grossbritannien, in die englische Grafschaft Suffolk, organisieren. Dazu werden noch Teilnehmer aus dem Kanton Bern gesucht. Jungen und Mädchen im Alter zwischen 11 und 20 Jahren, die Vorkenntnisse in der englischen Sprache haben (ca. 1 Jahr Schulenglisch), werden bei einer Gastfamilie untergebracht, in der man während des Aufenthalts wie ein eigenes Kind lebt. So kann Einblick in die britische Lebensweise vermittelt werden. Zahlreiche Ausflugsfahrten in benachbarte Grafschaften und selbstverständlich auch nach London finden statt. Ein regelmässiger Sprachunterricht in einem College sowie ein tolles Freizeitprogramm runden den Aufenthalt ab.

Informationsmaterial über die Jugendreisen kann unverbindlich, schriftlich angefordert werden bei:

Internationaler Austauschdienst, Projektleitung England, Dietlindenstrasse 15, D-80802 München, Deutschland.

**Auflösung
des Kreuzworträtsels
von «Toffe-Zytig» Nr. 105**

■	M	■	■	S	O	■	J	■	■	■
■	B	U	S	E	N	■	A	N	A	A
■	A	L	P	H	A	■	B	■	A	B
■	B	K	■	R	■	T	O	E	R	N
■	A	■	A	G	N	A	T	■	G	O
A	N	D	R	U	C	K	■	R	A	R
■	E	T	A	T	■	T	R	A	U	M

Sendetabelle Gemeindeantenne der Gemeinde Toffen (GAT)



Programmangebot der Gemeinde Toffen
nach erfolgter Modernisierung der GAA Belp
(Stand Ende Oktober 1999)

Pikettstelle für Störmeldungen:

Radio TV Belp AG, Telefon 031 819 14 40

werktags 7.30–20.30 Uhr
sonntags 10.00–20.30 Uhr

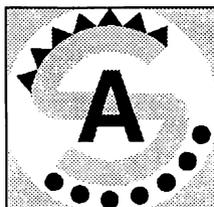
Progr. Taste	Sender	TV - Sendertabelle / Fernsehprogramme	Show View	Kanal K/S	Freq. MHz
	INFO**	Infokanal (nach Umbau nicht mehr empfangbar)		K04	62.25
	FR 2	FRANCE 2	094	S04	126.25
	TC	TELECLUB (PAY-TV)	122	S05	133.25
	FR 3	FRANCE 3	095	S07	147.25
	T 24	TELE 24		S08	154.25
	SWR BW	BADEN-WÜRTEMBERG	029	S09	161.25
	B3 *	BAYRISCHER RUNDFUNK (mit Kanalstörungen)	018	S10	168.25
	TSR 1	TELEVISION SUISSE ROMANDE	016	K05	175.25
	TSI 1	RADIOTELEVISIONE SVIZZERA ITALIANA 1	023	K06	182.25
	SF 1	SCHWEIZER FERNSEHEN DRS1	024	K07	189.25
	EURO	EUROSPORT	107	K08	196.25
	ARD	ERSTES DEUTSCHES FERNSEHEN	001	K09	203.25
	ZDF	ZWEITES DEUTSCHES FERNSEHEN	002	K11	217.25
	ORF 1	ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK 1	014	S11	231.25
	TeleBärn	TELEBÄRN (Lokalfernsehen)		S12	238.25
	ORF 2	ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK 2	015	S13	245.25
	RAI 1	RADIO TELEVISIONE ITALIANA / RETE UNO	131	S14	252.25
	SAT 1	SATELLITEN-FERN-SEHEN GmbH	005	S15	259.25
	TF 1	TELEVISIONE FRANCAISE 1	093	S16	266.25
	3 SAT	3 SAT (SRG,ARD,ZDF,ORF)	118	S17	273.25
	RTL	RTL TELEVISION	004	S18	280.25
	PRO 7	PRO 7 TELEVISION	006	S19	287.25
	SF 2	SCHWEIZER FERNSEHEN DRS 2	039	S20	294.25
	TV3	TV3		S21	303.25
	RTL 2	RTL 2	009	S23	319.25
	ARTE d	ARTE deutsch (Kinderkanal)	010	S24	327.25
	VIVA 1	VIVA 1 FERNSEHEN GmbH	121	S25	335.25
	RAI 2	RADIO TELEVISIONE ITALIANA / RETE DUE	132	S26	343.25
	DSF	DEUTSCHES SPORTFERNSEHEN	012	S27	351.25
	VOX	VOX FILM- + FERNSEH GmbH	011	S28	359.25
	TV 5	TV 5	133	S29	367.25
	TVE	TELEVISION ESPANOLA	134	S30	375.25

	CAN 5	CANALE 5		S31	383.25
	BBC W	BBC WORLD SERVICE TELEVISION	112	S32	391.25
	BBC P	BBC PRIME		S33	399.25
	CNN	CABLE NEWS NETWORK	126	S34	407.25
	TSR 2	TELEVISION SUISSE ROMANDE 2		S35	415.25
	B 3 *	BAYRISCHER RUNDFUNK (ohne Kanalstörungen)	018	S36	423.25
	INFO **	INFOKANAL (nach Umbau zu empfangen)		S37	431.25
	SWIZZ	SWIZZ		S38	439.25
	RPT	RADIO PORTUGUESE TELEVISION INT'L	074	S39	447.25
	TRT	TRT TURKIE RADYO TELEVIYON KURUMU	142	S40	455.25
	ITA 1	ITALIA 1		S41	463.25
	TSI 2	RADIOTELEVISIONE SVIZZERA ITALIANA 2		K21	471.25
	STAR	STAR TV	134	K22	479.25
	SURTL	SUPER RTL TELEVISION	179	K23	487.25
	KAB 1	KABEL 1	008	K24	495.25
	n-tv	NACHRICHTEN TV	007	K25	503.25
	NBC	NBC EUROPE	144	K26	511.25
	TM 3	TM3 Fernsehen GmbH & Co.		K29	535.25

K = Kanal (CH) S = Sonderkanal (CC)

* Infolge Störungen durch Direkteinstrahlungen wird B 3 (Bayrischer Rundfunk) zusätzlich auf S 36 übertragen

** Nach erfolgtem Umbau (GAA-Belp) ist der Infokanal auf K4 nicht mehr empfangbar, daher Parallelschaltung auf S 37



A. Schilt

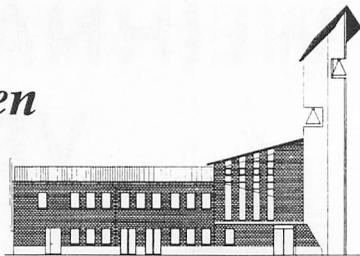
Land-, Forst- und Kommunalmaschinen
Heitern, 3125 Toffen
Telefon 031 812 15 12, Fax 031 812 15 13

Progr. Taste	Sender	UKW – Sendertabelle / Radioprogramme	Frequenz MHz
	RSR 1	RADIO SUISSE ROMANDE La Première	87.80
	RSR 2	RADIO SUISSE ROMANDE Espace 2	88.85
	DRS 1	DEUTSCHE + RÄTOROMA-NISCHE SCHWEIZ 1	90.50
	DRS 2	DEUTSCHE + RÄTOROMA-NISCHE SCHWEIZ 2	90.95
	FRINT	FRANCE – INTER	91.55
	SW Li	SWISS LIGHT	92.00
	KLAS	KLASSIK RADIO	92.45
	FRMUS	FRANCE MUSIQUE	94.25
	SW Ja	SWISS JAZZ	94.90
	SWF 1	SÜDWESTFUNK 1	95.50
	SWF 2	SÜDWESTFUNK 2/ S2 KULTUR	96.35
	OE 1	RADIO ÖSTEREICH 1	97.40
	SWF 3	SÜDWESTFUNK 3	98.60
	RaBe	RADIO RABE (Lokalradio)	99.65
	NW 105	RADIO NETWORK	100.00
	ExtraBE	RADIO EXTRA BERN (Lokalradio)	100.55
	OE 3	RADIO ÖSTEREICH 3	100.95
	Förderband	RADIO FÖRDERBAND (Lokalradio)	101.30
	DRS 3	DEUTSCHE + RÄTOROMANISCHE SCHWEIZ 3	101.75
	SW CI	SWISS CLASSIC	102.10
	BR 1	BAYERN 1	102.50
	WRS	WORLD RADIO SWITZERLAND	102.80
	MW 531	MUSIGWÄLLE 531	103.25
	EVI	RADIO EVIVA	103.60
	RSR 3	RADIO SUISSE ROMANDE Couleur 3	104.00
	RTL O	RTL OLDIES	104.45
	BBC WS	BBC WORLD SERVICE	105.05
	RSI 1	RADIO SVIZZERA ITALIANA 1	105.95
	DRS R	RADIO RUMANTSCH	106.70
	BR 4	BAYERN 4	107.15
	SKYRA	SKY RADIO	107.15
	DIG'it SUPER RADIO/CH	16-Digital-Programme (spezieller Empfänger erforderlich)	118.00

Kirchliches Zentrum Toffen

Betriebskommission

Ballonflug-Wettbewerb an der Einweihung



Anlässlich der Einweihung des Kirchlichen Zentrums Toffen wurden von den Kindern ca. 150 Luftballons, versehen mit Name und Adresse, auf die Reise geschickt. Nach genau drei Monaten wurde die Auswertung dieses Wettbewerbes vorgenommen. Es wurden 14 Karten zurückgesandt.

Wie die damalige Nord-Südströmung bereits vermuten liess, kamen alle Karten aus südlicher Richtung zurück. Die Fundorte waren die Gürbe bei Wattenwil, das Stockhorn, das untere Simmental, sowie das Elsighorn zwischen Kandersteg und Adelboden. Ein Ballon wurde auf über 3000 m über Meer am Rinderhorn gefunden.

Die drei Ballone die es am Weitesten geschafft haben, landeten im Wallis so nahe beieinander, dass zur Auswertung die Hilfe eines Fachmannes (Herr Th. Signer) in Anspruch genommen werden musste.

1. Rang: Pascal Weibel

Sein Ballon landete in Raron VS und hat eine Distanz von 65 507 m zurückgelegt. Er ist der Gewinner des von der ALPAR in Belp gestifteten Rundfluges.

2. Rang: Fabian Heil

Sein Ballon landete in Stegergrund, Steg VS und hat eine Distanz von 64 204 m zurückgelegt. Ihm konnte aus einer Spende ein Betrag von Fr. 30.– übergeben werden.

3. Rang: Toni Portner

Sein Ballon landete in Gampel VS und hat eine Distanz von 63 551 m zurückgelegt. Ihm konnte aus einer Spende ein Betrag von Fr. 20.– übergeben werden.

Herzlichen Glückwunsch den Gewinnern und nochmals besten Dank an die grosszügigen Spender.

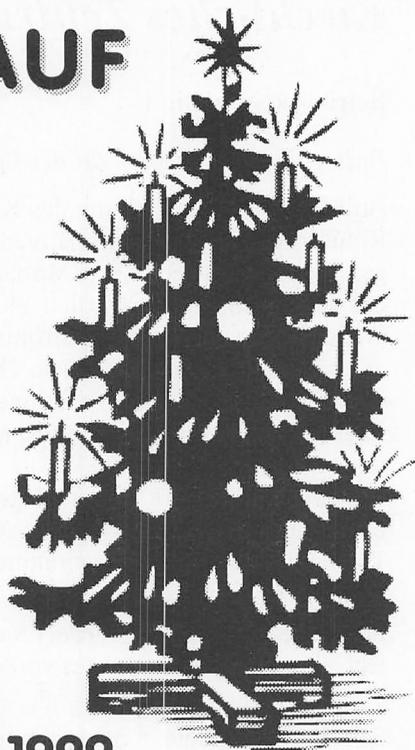
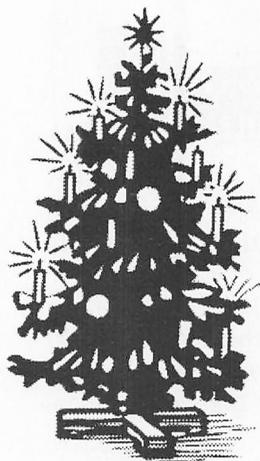
Werner Hofer

Spendengelder für das Kirchliche Zentrum Toffen

Was geschieht mit den Spendengeldern für das Kirchliche Zentrum Toffen? Sie liegen auf einem separaten Spendenkonto der Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Toffen und möchten sich womöglich noch vermehren!

Wie bereits im Mitteilungsblatt «Der Turmhahn» vom vergangenen September zu lesen war, hat der Kirchgemeinderat eine «Arbeitsgruppe Spendengelder»

WEIHNACHTSBAUM- VERKAUF



**Freitag und Samstag
17. und 18. Dezember 1999**



**bei Alex Ruf
beim Bahnhof
3125 Toffen
Telefon 819 08 24**

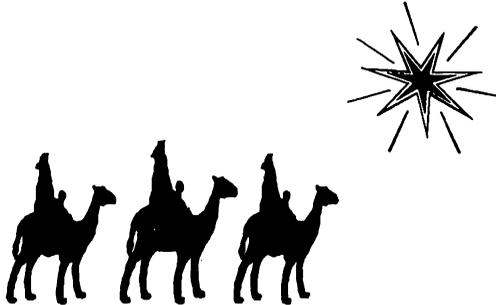
mit folgenden Personen aus Toffen gewählt: Kathrin Wenger, Christian Bigler, Elisabeth Deubelbeiss, Samuel Gasser Mast und Pfr. Heiner Vögeli.

Bereits konnten wir den Abendmahlstisch mit zugehörigem Bänkli für künftige Hochzeitspaare sowie das Taufgeschirr einsetzen. Am 1. Advent wird ein schönes und kostbares Abendmahlgeschirr übergeben. Schritt für Schritt werden somit Spenden ihrem Zweck zugeführt.

Wir werden uns um die Realisierung der noch fehlenden Spendenobjekte bemühen, danken allen Spenderinnen und Spendern für ihre wohlwollende Gabe ganz herzlich und bitten um etwas Geduld. Die passenden Objekte, die dafür bestimmten Spendengelder und die Restfinanzierung müssen aufeinander abgestimmt sein. Wenn nötig werden wir auch fachliche Berater beiziehen, um möglichst allen Ansprüchen gerecht zu werden.

Zu gegebener Zeit werden wir wieder informieren und können vorerst der Bevölkerung eine Eintragung ins Spendenbuch wärmstens empfehlen!

Christian Bigler



Adväntskalender im Grüd

*Chömet cho luege
Vom 1.–25. Dezember git's im Grüd
ume schöni Fänschter ds beschtune.
Dert wo's nach Glühwy schmöckt
häbet zueche u wärmet öich.
Ä schöni Adväntszyt wünsche
D'Grüdbewohner*



Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05

Verkauf von Backwaren,
Milchprodukten und Fleisch



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede
Schlosserei

Mech. Werkstätte
Fax 819 82 31

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

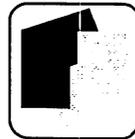
Mitglied



Garage Affolter

FIAT -Vertretung

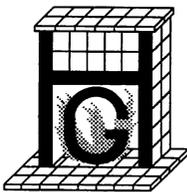
Verkauf von
Neuwagen und Occasionen



elf

- elf-Card
- EC-Direkt
- Postcard
- Notenautomat
- Bedienung

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51

3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78

Das Toffner Wetter im Rückblick

Se/ob. Der September 1999 war einer der wärmsten seit Bestehen der offiziellen Messungen. So gab es zwischen dem 9. und 14. September noch 6 Sommertage in Folge mit Temperaturen von mindestens 25 Grad! Dagegen regnete es in der zweiten Monatshälfte häufig und heftig, wobei am 25. September mit über 60 l pro m² mehr als die Hälfte der normalen Monatsmenge gemessen wurden.

Die Monatswerte im Vergleich zum langjährigen Mittel:

	Abweichung September	Abweichung Oktober
Temperatur	+ 3,7 Grad	+ 2,1 Grad
Sonnenscheinstunden	117 %	- 18 %
Niederschlagsmenge	171 %!!	- 1 %

Einige Details im Rückblick:

Vom 16. bis 22.10. wechselhaft, trotz einigen Regenschauern mild mit Temperaturen zwischen 18 und 20 Grad. Zum astronomischen Herbstanfang am 23. September, floss sehr feuchte Luft aus SW ein, welche die eingangs erwähnten Regenmengen brachte. Der letzte Septembertag verabschiedete sich ebenfalls mit kräftigem Regen und kühlen 13 Grad.

Der Oktober begann mit einer starken Westströmung. Das umfangreiche Tief über der Nordsee setzte damit eine Kaltfront Richtung Mitteleuropa in Bewegung. Nachdem sich der Samstag, 2.10., mit 18 Grad noch als schöner Herbsttag präsentierte, stürzte das Thermometer am Sonntag, 3.10., auf 9 Grad mit starkem Westwind und kräftigem Regen. Die folgende Woche brachte die ersten kalten Nächte mit Reif am Morgen. In der Nacht vom 7. Oktober sank die Temperatur in Bodennähe auf minus 3 Grad!!! Trotz Morgennebel herrschte in den folgenden Tagen ruhiges und relativ mildes Herbstwetter. Bis 21. Oktober herrschte wechselhaftes, meistens kühles Wetter.

Am Freitag, 22.10., nach Auflösung des Frühnebels brachte uns der Föhn einen sonnigen und milden Nachmittag. Am Wochenende 23./24. Oktober folgte mit Durchgang einer aktiven Kaltfront regnerisches, trübes, und wechselhaftes Wetter bei Temperaturen um 7 Grad. Dann die Wende: Der strahlend schöne Mittwochmorgen vom 27. Oktober war der Beginn einer Periode schönen Herbstwetters mit Temperaturen über 20 Grad; an den Nachmittagen bis 1. November war es an windgeschützten Stellen geradezu heiss. Der Föhn vom 2. November bescherte uns einiges Kopfweh und später viel Regen. Trotz des regnerischen Wetters der folgenden Tage erreichte die Nachmittagstemperatur immer noch etwa 12 Grad. Am 8. November waren die Dächer weiss. Die Tagestemperatur

betrug 4–6 Grad. Nach einigen milderen Tagen fiel die Temperatur erneut. Schnee bis auf 600 m ü. M war angesagt, aber für den Belpberg und den Längenberg reichte es noch nicht. Eine zähe Nebeldecke und eine andauernde Bise Mitte November wird als wirklicher Winteranfang empfunden. Tatsächlich lag Toffen am Mittwochmorgen, 17. November, zum ersten Mal in diesem Winter unter einer Schneedecke von etwa 5 cm, die am Nachmittag allerdings wieder verschwand. Das nasskalte Wetter und die Vorhersagen lassen weitere Schneefälle erwarten.

Amt Seftigen: «Anzeiger» gleicht Tarif aus

fsb. Im Sinne einer Gleichbehandlung aller Kunden gilt beim «Amtsanzeiger Seftigen» ab 1. Januar 2000 für Inserenten aus dem Amt und von auswärts der gleiche Tarif von 41 Rappen pro Millimeterzeile. Bisher bezahlten die Einheimischen 39 Rappen. Die Massnahme ist der letzte Schritt einer in den vergangenen Jahren eingeleiteten Annäherung der differentiellen Inseraten-Tarife. – Der Vorstand des Amtsanzeigervereins Seftigen, der unter dem Vorsitz von Fritz Sahli in Hinterfultigen tagte, stimmte auf Antrag der Druckerei Jordi AG Belp der Tarifanpassung zu. Der Preis für das «Forum» (eine Ecke für Vereins- und Parteimitteilungen) von 52 Rappen für die zweispaltige Zeile bleibt gleich und wird nach wie vor durch den Amtsanzeigerverein subventioniert. – Die Vereinsleitung liess sich danach durch Regierungsstatthalter Marc Fritschi über die durch die Regierung in Gang gesetzte Überprüfung der Anzahl der Amtsbezirke im Kanton Bern informieren. Im Moment wird die Auswertung der ersten Abklärungen vorgenommen. Bis 2005 sollte sich nichts ändern und damit auch der «Amtsanzeiger Seftigen» weiter existieren.

Die Vereinsversammlung 2000, zu der alle 27 Gemeinden im Amt eingeladen sind, wurde auf den 22. Juni festgelegt.

Das im Mai vom Verein herausgegebene Jahrbuch «Das Amt Seftigen 1999» ist nach wie vor auf den meisten Gemeinden vorrätig und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Die Führerprüfung

ob. Otto wohnte früher in einem ländlichen Gebiet. Nach eingehender Ausbildung trat er zur Fahrprüfung an. Auf der Prüfungsfahrt fragte der Experte nach der Bedeutung des am Strassenrand stehenden blau-weissen Verkehrssignals mit einer Kuh drauf. Otto brauchte nicht lange zu überlegen und sagte: «Wir werden wohl bald an einer Metzgerei vorbeikommen». Er bekam den Ausweis nicht.



Gürbeter Volksbühne Belp
Theaterverein Toffen

Gürbeter Freilichttheater 2000

Vorstellungs-Daten

Freitag,	14.07.2000	Première - Verschiebedatum: Samstag, 15.07.2000
Sonntag,	16.07.2000	
Dienstag,	18.07.2000	
Donnerstag,	20.07.2000	
Freitag,	21.07.2000	
Samstag,	22.07.2000	
Dienstag,	25.07.2000	
Donnerstag,	27.07.2000	
Freitag,	28.07.2000	
Samstag,	29.07.2000	
Donnerstag,	03.08.2000	
Freitag,	04.08.2000	
Samstag,	05.08.2000	
Dienstag,	08.08.2000	
Donnerstag,	10.08.2000	
Freitag,	11.08.2000	
Samstag,	12.08.2000	Dernière

Verschiebe- Daten

Samstag,	15.07.2000
Mittwoch,	26.07.2000
Mittwoch,	02.08.2000
Sonntag,	06.08.2000
Mittwoch,	09.08.2000
Dienstag,	15.08.2000
Mittwoch,	16.08.2000
Freitag,	18.08.2000
Sonntag,	20.08.2000

**Aufführungs-
beginn** jeweils 20.15 Uhr
Reservierte Billette sind bis spätestens 20.00 Uhr
abzuholen, ansonst gehen sie in den freien Verkauf über.

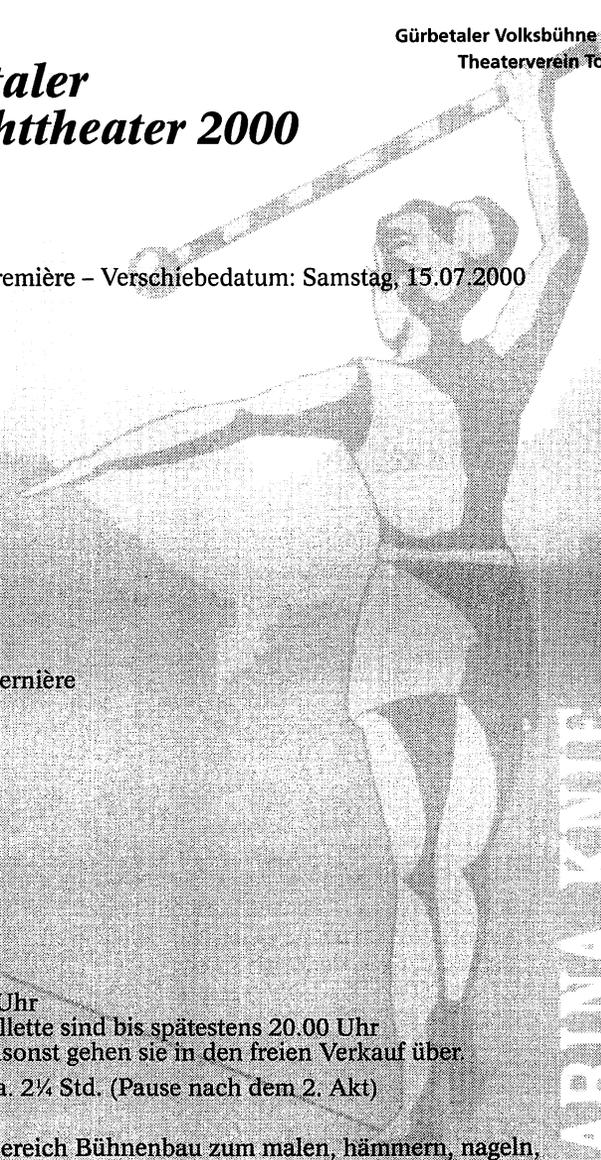
Spieldauer Inkl. Pause ca. 2¼ Std. (Pause nach dem 2. Akt)

Aufruf !!!

Wir brauchen noch Helfer im Bereich Bühnenbau zum malen, hämmern, nageln,
usw. und im Restaurationsbetrieb. Interessierte Personen melden sich bitte bei
Hans-Ulrich Tanner, Telefon 031/819 56 26 (Bürozeit)

Unsere nächsten Anlässe

3.12.1999	Chlousehöck Waldhütte Belpberg
28.01.2000	Hauptversammlung im Bären Toffen



KATHARINA KNIG
Ein Seitenerstück von Carl Zuckmayer aus den 20er Jahren

Neue Daten!

APPETITO



Neue Daten!

Der Schuler Mittagstisch

Chunsch o? Zämä ässe, singe u ä Gschicht lose!!!

Engagierte Mütter kochen ein vollwertiges Mittagessen für die Kinder. Die Kinder hören eine biblische Geschichte, zeichnen und spielen, anschliessend essen und singen wir zusammen

Die Kinder werden rechtzeitig zur Schule, in den Kindergarten oder nach Hause geschickt.

Ort: Kirchliches Zentrum, Toffen

Zeit: 11.15-13.30 Uhr, jeden Donnerstag während der Schulzeit.

Daten: 13.1. 20.1. 27.1. 3.2. (kein Appetito in den Sportferien)
 17.2. 24.2. 2.3. 9.3. 16.3. 23.3. 30.3. 6.4.2000

Preis: Fr. 5.-- pro Mahlzeit, bitte mitbringen

Neu: Abonnemente für 5 oder 10 Mittagessen

Anmelden: telefonisch Tel: 819 03 73, oder schriftlich bis Mittwochabend
auch für das ganze Quartal möglich.

Abmelden: bis Donnerstag 8.00Uhr Tel: 819 03 73

Adresse: Therese Baumann, Dahlienweg 17, 3125 Toffen, Tel: 819 03 73

Versicherung ist Sache der Eltern.

Das **APPETITO** -Team

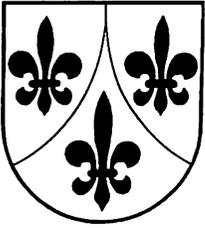


Wer Lust hat mit uns zu kochen, bitte bei Th. Baumann melde.

evangel.

ref.

kirchgemeinde belp



Pfadi Wärenfels

PFA Grubanca

Quartalsbericht

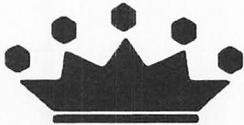
Im letzten Quartal haben wir uns intensiv und radioaktiv mit dem Tulponium beschäftigt. Nach der erfolglosen Suche nach dem Stoff, welchen die Spezialisten für die zahlreichen Erdbeben im Raum Gürbetal verantwortlich machten, bastelten wir unsere Schutzkleidung, die uns vor einer möglichen Verstrahlung schützen sollte. Danach durchliefen wir ein speziell entwickeltes Trainingsprogramm. Nun waren wir gerüstet. Uns konnte fast nichts mehr geschehen. Es galt nun nur noch das Tulponium aufzuspüren.

Trotz zusätzlichen Helfern aus der Pfadfinderbewegung Belp, konnten wir das gesuchte Tulponium auch im Raume Au Belp nicht aufspüren. Wenigstens sind nun viele junge BelperInnen für einen möglichen Rückschlag des Tulponiums ausgebildet worden. (Für ganz schlaue: Abteilungsolympiade).

Der Verkauf von Tulponium am Toffemärit schlug aus gewissen Folgeschäden der Krankheit des Pfadidaseins fehl. (Die Betroffenen wissen's; haben sie sich kuriert?)

Dann, ein paar Gigastunden später, schlug das Tulponium mitten im Heim Kaufdorf (Anm.: Filiale der Pfadibewegung Wärenfels Belp...!) zurück. Da sich Angst und Schrecken unter den tapferen BekämpferInnen verbreitete, griffen wir auf unsere wirklich letzte Reserve zurück: Die Eltern. Ein Nachmittag sondergleichen begann: Nach einer erfolgreichen Suche nach Gruppe 2, fanden sich alle beim verseuchten Heim wieder. Nun galt es in verschiedenen Gruppen, mehrere Posten zur Bekämpfung oder Beseitigung des Tulponiums zu absolvieren. Die Gruppen schlugen sich tapfer, wobei schlussendlich nur eine den Pokal mit nach Hause nehmen durfte. Danke all den zahlreich erschienenen Eltern! Wir glauben, wir erlebten alle einen abwechslungsreichen Nachmittag. Durch das Mischen eines Stoffes, welcher das Tulponium spaltete, konnten wir das Unheil abwenden und von der Erde verbannen. Das ganze Gürbetal sollte uns nun zu Füßen liegen! Langzeitfolgeschäden bei den Pfadis wurden in der Klinik Narrenbach im He-La erfolgreich kuriert. Wir sind nun alle froh, dass das Tulponium die Welt hoffentlich nicht mehr belästigen wird. Oder doch?

Spaflex



**KÜNG METZG
TOFFEN**

Tel. 031 819 02 58

*Für die Feste
mit der Familie
und mit Freunden*

empfehlen wir Ihnen ein feines:

- *Winzer-Fondue*
- *Fondue Chinoise*
- *Fondue Bourguignonne*
- *Fleisch für Fondue Bouilli-Bœuf*

Zum Schenken

*feingeräucherte Rollschinkli und Laffli
zarte Quick-Rollschinkli und -Laffli*

*Auf Bestellung
Wurstströsse und Fleischbrettli in
allen Preislagen*

natürlich aus eigener Produktion

Fleisch direkt vom Landwirt!!!

Frauenverein Toffen

Familienzmorge

Am 31. Oktober 1999 lud der Frauenverein Toffen zum traditionellen Familienzmorge ein. Zum ersten Mal konnten wir diesen erfreulichen Anlass im Kirchlichen Zentrum durchführen und waren begeistert. 120 Personen liessen sich so richtig verwöhnen. Der helle, herbstlich geschmückte Raum, das reichhaltige Frühstücksbuffet, die freundliche Bedienung, eine aufgestellte Gästeschar, die gemütliche Atmosphäre, eine zweckmässige Küche und als musikalische Umrahmung Henry solo trugen zum Erfolg des «Premiären-Zmorges» bei. Allen Helferinnen hinter und vor den Kulissen herzlichen Dank.

Besichtigung Casino Thun

Am 2. November 1999 wollten 13 Frauen hinter die Kulissen eines Spielkasinos schauen. Bunte Lichter, kitschiges Ambiente, aufwendige Technik, ein ausgeklügeltes Sicherheitsnetz und ein Hauch von Las Vegas erwartete uns im Innern des Spieltempels. Nach einer Führung mit der Chef-Managerin Frau Hablützel, und einem gespendeten Apéro locken uns die 199 verschiedenen Spielautomaten zur Aktivität. Wir versuchen unser Glück bei den einarmigen Banditen. Nebst kleinen Gewinnen gibt es sogar einen Rekordgewinn von Fr. 30.–, doch schon beim anschliessenden Zvieri war vom phänomenalen Gewinn nichts mehr übrig. Wie gewonnen – so zerronnen. Es war ein Super-Erlebnis, herzlichen Dank den beiden Organisatorinnen.

Adventsdekoration an die Haustüre

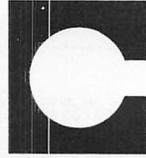
In 2 Kursen an je 2 Nachmittagen, bzw. Abenden, konnte Frau Krebs 25 Frauen für verschiedene Dekorationen begeistern. Der Phantasie waren keine Grenzen gesetzt und das reichhaltige Material wurde rege benutzt. Die Endprodukte waren wunderschön und vielfältig in Form, Art und Farbe. An verschiedenen Haustüren in Toffen wird man während der Adventszeit ein entsprechendes Kunstwerk bewundern können.

Krippenfiguren

Unter Anleitung von Frau Eva Schärer arbeiten in diesem Kurs 10 Frauen mit viel Eifer, Geduld und Hingabe. In ruhiger und entspannter Atmosphäre entstehen unter fachkundigen Händen Maria, Josef und das Jesuskind. Auch hier ist jede Figur ein Einzelstück und zeugt von Kreativität und Vorstellungsvermögen der Künstlerin.

Sicher werden diese einfachen aber ausdrucksstarken Figuren über viele Jahre Freude bereiten.

casaulta



stauffacherstrasse 130a
3014 bern
tel. 031 332 66 16

privat: albert klos, 3125 toffen
tel. 031 819 54 04

klos

metallbau
stahlbau
wintergärten
reparaturen

Coiffure Lotti

DAMEN UND HERREN SALON
für jede Generation
Agnes Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
auf bald Tel. 031 / 819 04 36

Advents-Abendverkauf

mit gemütlichem Zusammensein



Freitag, 17. Dezember

von 18 h 00 bis 21 h 00

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02

Öffnungszeiten

Dienstag-Samstag 07.30-12.00
Dienstag-Freitag 18.00-19.00

Adventstüren im Kirchlichen Zentrum

Was einige engagierte Frauen im Anschluss an den Kurs «Adventsdekorationen» angefertigt haben, könnt ihr am oberen und unteren Eingang zum Kirchlichen Zentrum bewundern. Ganz herzlichen Dank allen Mitwirkenden für die spontane und zufriedene Zusammenarbeit, es war super.

Nächste Aktivitäten:

8. Dezember 1999	Adventsfeier im Kirchlichen Zentrum Toffen
11. Januar 2000	Vortrag: Gesund bleiben / Kirchliches Zentrum Toffen
16. Februar 2000	Kann denn Liebe Sünde sein... / Biografie/Vorlesung
23. Februar 2000	Mitgliederversammlung
25. Februar 2000	Besichtigung: Willisauer-Ringli
11. März 2000	Kaffeetrinket
24. März 2000	Hauptversammlung
15./16. April 2000	Hobby-Ausstellung
Frühling 2000	Kurs: Heuhühner

Marlies Loher

HOBBY-AUSSTELLUNG

15./16. April 2000

Im Rahmen der Gewerbeausstellung führt der Frauenverein Toffen im Kirchlichen Zentrum eine Hobbyausstellung mit Kaffeestube durch.

Wir sind überzeugt, auch in unserem Dorf und Umgebung hat es KünstlerInnen die mit ihrem Hobby an die Öffentlichkeit treten möchten.

Die Hobby-Ausstellung 2000 wäre die Gelegenheit.

Anmeldung bis Mitte Januar 2000.

Auskunft erteilt Frau R. Fahrni, Tel. 819 47 92 und M. Loher, Tel. 819 58 82

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern

Tel. 031 371 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage,
auch Samstag und Sonntag

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen

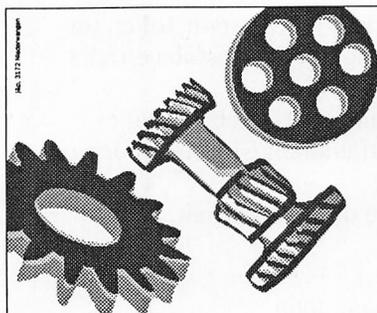


Bigler & Co. AG **Holzbau Bern**

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen



**Sie haben die Idee,
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



Frauenverein Toffen

Einladung zum Vortrags-Abend

Gesund bleiben

Vortrag von C. Lanz, B. Grossniklaus, M. Roschi und A. Schweizer.
Die Mitglieder der Gesundheitspraxis Heitern stellen sich vor.

Kurze Einführungen in Kinesiologie, Atem- und Körpertherapie sowie
Fussreflexzonenmassage

Dienstag, 11. Januar 2000, 19.30 Uhr im Kirchlichen Zentrum Toffen

Frauenverein Toffen

Einladung zum Kultur-Abend

Kann denn Liebe Sünde sein

Biografie der Partnerschaft mit einem katholischen Priester.

Die Autorin, Frau Heidi Gassner liest und erzählt aus ihrem eindrücklichen
Buch.

Im Anschluss wird Frau Gassner Bücher signieren.

Mittwoch, 16. Februar 2000, 20.00 Uhr im Kirchlichen Zentrum Toffen

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau
Gipserei Spez. Gipsarbeiten
Fertigparkett Laminatböden

SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17
Natel 079 418 29 66



Samariterverein Toffen

Feldübung der Samariter-Vereine

Die diesjährige Feldübung, zusammen mit den umliegenden Samaritervereinen, fand heuer an einem besonderen Ort statt. Treffpunkt war der Gurnigel, die untere Gantrischhütte. Dort erwartete uns der durchführende Verein Riggisberg, die Kantonspolizei und die Berner Redog-Gruppe mit ihren Sanitäts- resp. Rettungshunden. Nach Bekanntgabe des Unfallherganges (Absturz eines Flugzeuges und dadurch auch Verletzte einer Wandergruppe) wurden zwei Suchtrupps, bestehend aus je drei Hundeführern und Rettungshunden und mehreren Samaritern, einer Transport-Truppe, einer Betreuertruppe im Verwundetennest und einer Küchenmannschaft gebildet. Nach kurzer Orientierung wurden die beiden Suchtrupps losgeschickt, um systematisch das Gebiet zwischen der unteren und oberen Gantrischhütte abzusuchen. Die Positionen der «Verletzten» wurden per Funk ins Verwundetennest gesendet. Mit Tragbahnen und Geländefahrzeugen wurden die Verletzten in die obere Gantrischhütte gebracht und dort im Verwundetennest versorgt und betreut.

Die sehr realistisch gestaltete Übung fand grossen Anklang. Besonders die eindrückliche Demonstration (nach der Übung) mit den Suchhunden wurde von allen Samaritern mit Respekt vor der Leistung der Hundeführer und ihren treuen Vierbeinern bestaunt.

Gestärkt mit warmem Tee, Brot und Äpfeln hörten wir den Erläuterungen der Kapo und Redog-Gruppe zu.

Nach getaner Arbeit nahmen wir den Weg in die untere Hütte unter die Füsse. Die Küchenmannschaft (bunt zusammengewürfelt aus allen Vereinen) hatte in der Zwischenzeit eine feine Mahlzeit für alle gezaubert. An schön gedeckten Tischen durften wir Platz nehmen und liessen uns die Spaghetti Bolognese mit Salat und anschliessendem Dessert gut schmecken.

Unsere Gastgeber, die Riggisberger Samariter, verwöhnten uns mit einem feinen Kuchen-Büffet, einer Schoggi-Lösli-Tombola, guter Live-Musik und dem Sketch «Soda».

Mit vielen neuen Eindrücken ging dieser Samstag viel zu schnell zu Ende.

Hauptübung der Wehrdienste, zusammen mit dem Samariterverein

Am Samstag den 16. Oktober 1999 fand diese statt. Was war passiert? «Verkehrsunfall» bei Fam. Walther an der Bernstrasse.

Aufgabe des SV's war es, ein Verwundetennest zu erstellen und die Verletzten erstzuversorgen und zu betreuen. Vier Verletzte wurden uns gebracht und von uns fachmännisch versorgt.



Restaurant-Bar Galerie

Evelyn Lanz-Studer, Alberto Viceconte
Gürbestrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 98 98

Öffnungszeiten

Montag	Ruhetag
Dienstag	16.00–23.30 Uhr
Mittwoch und	
Donnerstag	9.00–23.30 Uhr
Freitag u. Samstag	9.00–00.30 Uhr
Sonntag	10.00–20.00 Uhr

Betriebsferien

25. Dezember 1999 bis 17. Januar 2000

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PW und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp, Tel. 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)



Heinz Reber – Yvonne Lüchinger – Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 819 07 01

Hans Ryf 3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und Stil
Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft
in Ihrem Fachgeschäft!

Nach der Übung wurden wir von Frau Walther mit feinem Kaffee bewirtet. Vielen herzlichen Dank, er wärmte uns wunderbar auf. Traditionell gabs danach für alle ein Nachtessen im «Bären», ein feines Käsefondue. Bei gemütlichem Zusammensein, gemeinsamem Essen und Trinken und auch ein bisschen Plagieren, liessen wir die Hauptübung ausklingen. Herzlichen Dank für Speis und Trank allen Spendern.

Unsere nächsten Aktivitäten:

Dienstag, 18. Jan. 2000 Vortrag in der Kinderklinik Bern
 Freitag, 21. Jan. 2000 Hauptversammlung im «Bären»

A. Beyeler

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 13.–
 ½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

Nächste Daten:

Donnerstag, 2. Dezember 1999
Donnerstag, 6. Januar 2000
Donnerstag, 3. Februar 2000

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, 819 47 02 / Fahrgelegenheit möglich

Wär wyter dänkt, chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Tel. 031 3122255
50 Schritte hinter Loeb, direkt neben Spengler

AUS FREUDE AM HÖREN



- Gratihörtest ohne Voranmeldung
- Telefon-Hörtest 157 10 70
- Experte digital programmierbarer Hörsysteme mit Fernbedienung
- Vertragslieferant IV/AHV/MV/SUVA

Landi

Ganz in
Ihrer Nähe!



Ihr Fachmarkt für

- Garten und Freizeit
- Kleintiernahrung
- Früchte und Gemüse
- Getränke
- und vieles mehr!

AGROLA

- Tankstelle
- Heizöl

LANDI

Belp-Längenberg
Filiale Toffen
Telefon 031 812 20 20

Wir freuen
uns auf Ihren
Besuch!

Küpfer



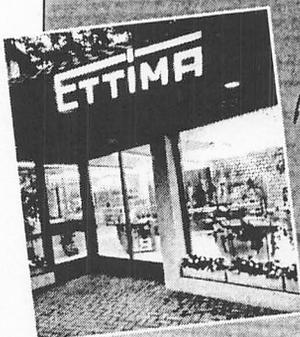
Holzbau, Moosstr. 54, 3126 Kaufdorf

Zimmerei - Elementbau - Innenausbau

Tel. 031 / 809 02 31

Fax 031 / 809 04 73

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach!



Ihr kompetentes Partner für

ETTIMA
HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
 - Elektrowerkzeuge
 - Betriebseinrichtungen
- Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

ETTIMA AG
BERNSTRASSE 25
3125 TOFFEN/BE

TELEFON 031/819 56 26
TELEFAX 031/819 56 63

Musikgesellschaft Toffen

Jugendblasorchesterwoche Herbst 1999

Voller freudiger Erwartung wurden wir nach Schwarzsee geführt. Seit wir uns für das Musig-Lager angemeldet hatten, sprachen wir nach der Musig-Übung im «Bären» von nichts anderem mehr. Als wir im «Haus der Jugend» ankamen, bezogen wir als erstes unsere Zimmer. Gleich danach trafen wir uns bereits zur ersten Probe im Probesaal, wo sich jeder kurz vorstellte. Obwohl es am Anfang noch nicht so tönte, hatten wir am Ende der Woche einen sehr schönen Ton und genügend Stücke einstudiert, um unsere beiden geplanten Konzerte am Freitag geben zu können. Jeden Tag übten wir im ganzen etwa 7 Stunden, aber wir hatten genügend Pausen und Freizeit um uns zu erholen, nicht zuletzt auch, weil unsere Köchin für uns kochte und wir nur gruppenweise den Abwasch machen mussten, und das hatten wir schnell geschafft.

Obschon der Dirigent, Urs Stähli, uns am ersten Tag geraten hatte, unsere Lippen zu schonen, verausgabten wir uns so sehr, dass viele von uns bald geschwollene oder sogar offene Lippen hatten, einige behaupteten sogar, die Zähne täten ihnen weh. Den Tag über war die Konzentration hoch, und jeder gab sein Bestes, aber an den Proben nach dem Z'nacht kicherten und «schnäderten» wir oft nur noch und freuten uns auf den Ausgang. Nach der letzten Übung gingen wir mit Taschenlampen bewaffnet den finsternen und stotzigen Weg ins Dorf hinunter, dort in das einzige Beizli am See, in welchem wir gemütlich «eins zogen» und es lustig hatten.

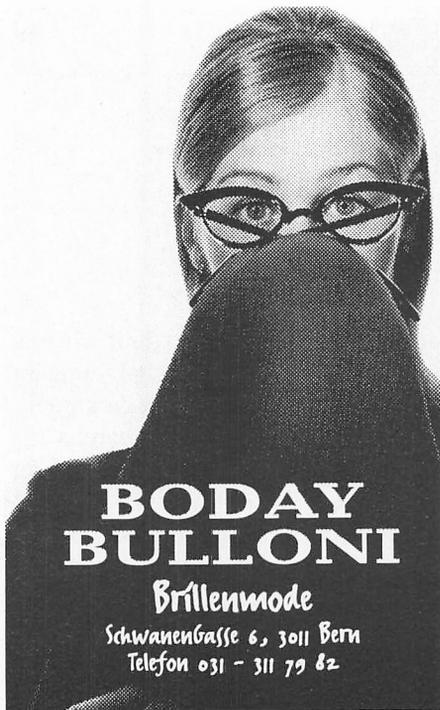
Am letzten Tag putzten wir gemeinsam das Haus und fuhren zur Hauptprobe nach Uetendorf an die Gewerbe-Ausstellung, die wir mit einigen Stücken eröffneten. Danach ging es sofort weiter nach Belp, wo wir im Restaurant Kreuz zu Abend assen. Um 20.00 Uhr sassen wir schliesslich gespannt und nervös auf der Bühne der Kirche in Belp und spielten ein letztes Mal unsere Stücke. Nach dem Konzert blieben viele noch dort.

Wir sind uns einig, dass diese Woche ein Hit war und freuen uns darauf, das nächste Mal auch wieder dabei zu sein!

Ein herzliches Dankeschön an Jeannin Wälchli, Daniela und Manuela Schnegg, die freundlicherweise den Text geschrieben haben.

Unsere nächsten Anlässe:

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 11. Dezember 1999 | Adventskonzert |
| 12. Dezember 1999 | Kinderkonzert mit Samichlous |
| 7. Januar 2000 | Hauptversammlung |

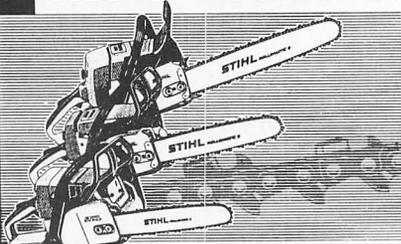


**BODAY
BULLONI**

Brillenmode

Schwanengasse 6, 3011 Bern
Telefon 031 - 311 79 82

NEUES PROGRAMM.



Für jede Aufgabe die Richtige.
STIHL Motorsägen von 1,2-6,3 kW (1,6-8,6 PS). Spitzentechnik und Profiqualität der weltweit führenden Motorsägenmarke. Für Haus und Hof, Garten und Forst. Mit weniger sollten Sie nicht zufrieden sein.

STIHL®
Nr. 1 weltweit.

Wir beraten Sie!

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag geöffnet!

Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH
Bahnhofstrasse 24
3125 Toffen
Fon/Fax 031 819 8710



Gesundheits-Praxis Bianca

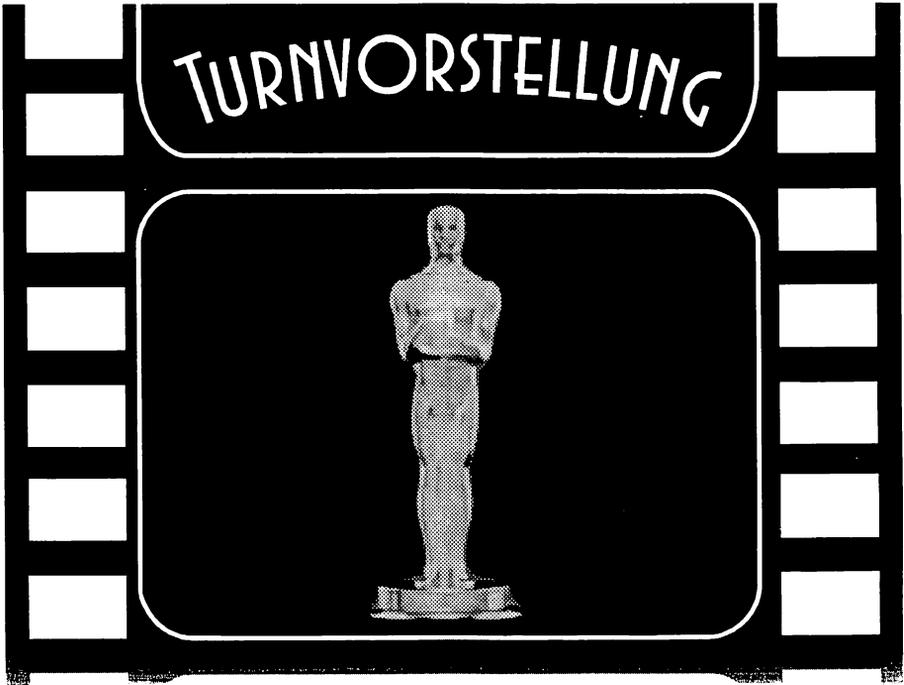
Brita Zehnder, Bahnhofstrasse 18, 3125 Toffen, Tel. 819 29 09

Sumathu-Therapeutin

dipl. und ärztl. geprüft, von einigen Kassen anerkannt
Mitglied SVNH, SVBM



Massagen: Rücken/Nacken, Fussreflexzonen, Bindegewebe, Mobilisation der Wirbelsäule, Reiki, Kosmetik



**TURNVEREIN UND DAMENRIEGE TOFFEN
PRÄSENTIEREN:**

DIE OSKAR - VERLEIHUNG

SAMSTAG, 22. JANUAR, 20:00 UHR
SONNTAG, 23. JANUAR 14:00 UHR

FREITAG, 28. JANUAR, 20:00 UHR
SAMSTAG, 29. JANUAR, 20:00 UHR

IM SINGSAAL TOFFEN

PLATZRESERVATION BEI FAMILIE BIGLER. ☎ 031/8193387

EINTRITTSPREISE: SAMSTAG: FR. 12.--

FREITAG UND SONNTAG: ERW. FR. 8.--, KINDER FR. 5.--

ANSCHLIESSEND: FREITAG: BARBETRIEB

SAMSTAG: FESTWIRTSCHAFT UND BAR, TANZ UND UNTERHALTUNG

AM 22. JANUAR **DUO
Kunterbunt**

AM 29. JANUAR 
**1-MANN-ORCHESTER
DES KIENER**

Georges Frei

ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN



...aus Liebe zum Detail!

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 819 20 44

**Sämi's Elektro
HAUSHALT**

Waschm., Geschirrsp., Kochherd
Kühl- / Tiefkühlschrank etc.

!!! defekt !!!

Telefon 031 819 88 60

**Schnell Austausch
und Entsorgung**

Monteur kommt, egal welche Marke

NEU Bern SÜD: Ausstell-Geräteraum
3125 Toffen, Kaufdorfstrasse 2
10 Minuten ab Autobahn N6, Ausfahrt Belp, in Belp
Richtung Riggisberg, Toffen beim Ortsausgang



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen

Telefon 031 819 32 20

brünishOLZ

**Küchenbau
Parkettarbeiten**

Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen

Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41

Fax 031 819 65 41

Natel 079 604 00 77

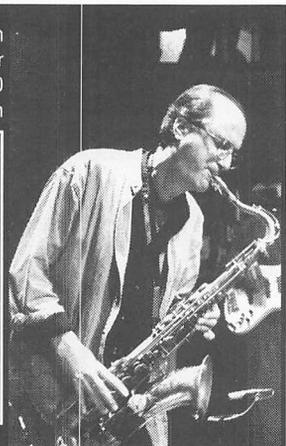
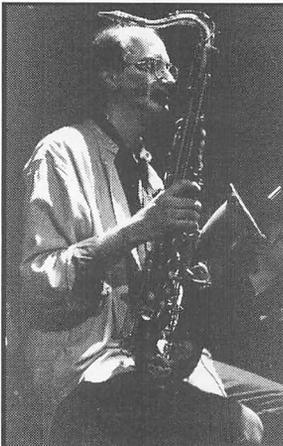
**Druck
FORM**

Druckform
Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10
3125 Toffen

**Zuhören – und dann die
Kreativität wirken lassen.**

Telefon
819 90 20

**Gestaltung und Ausfüh-
rung aller Drucksachen.**





und Mädchenriege Toffen

Trainingsweekend vom 30./31. Oktober in Toffen

Um 9.00 Uhr besammelten sich alle in der Turnhalle. Es kamen Knaben und Mädchen, Grosse und Kleine und die Turnhalle platzte schier aus allen Nähten, als sich die 50 Kinder zum ersten gemeinsamen Einturnen in Bewegung setzten. Das Ziel des Weekends war nebst dem Spass am Turnen die Vorbereitung auf den Run & Fun Kids Cup Ende November. Das ist ein alternativer Leichtathletikwettkampf und so wurden in verschiedenen Altersgruppen die jeweiligen Disziplinen vorgestellt und eifrig geübt.

Bald einmal verspürten die meisten einen Bärenhunger und wir wurden mit einem schönen Mittagessen verwöhnt. Es war wohl niemand traurig, dass es nach dem Essen nicht gerade sofort wieder losging, so konnte man sich zwecks Verdauung nach eigenem Ermessen mehr oder weniger ausruhen bzw. aus-toben. Zum Abschluss des ersten, harten Trainingstages machten wir in zwei Gruppen noch einige Spiele.

Am Sonntag trafen wir uns erst um 11.00 Uhr, was wohl niemanden störte. Es wurden dieselben Disziplinen trainiert, heute jedoch in der original Wettkampfform. Der Siegermannschaft jeder Kategorie winkten Preise und so kämpften alle mit riesigem Ehrgeiz und eisernem Willen. Auch heute wurde uns ein leckeres Zmittag serviert: es gab Hot Dogs! Wieder wurde der Tag mit Spielen beendet.

Da wir mangels Platz auf gutes Wetter angewiesen waren, freute es uns besonders, dass dieses mitspielte. Es war schön, dass diese zwei Tage unfallfrei verliefen und dass die Kinder aktiv zum reibungslosen Ablauf beitrugen. Ebenfalls ein grosses MERCI an alle Eltern, die uns mit köstlichen Backwaren verwöhnten, und an unsere Köche Karin Kilchenmann, Christina Schläppi und Benjamin Bühler.

Für das Leiterteam (Katja Siegenthaler, Karin Ulrich, Michael Siegenthaler, Daniel Kilchhofer, Andreas Schläppi) ist klar: «Es het gfägt!» Und wir sind uns einig, dass dies mit Sicherheit nicht das letzte gemeinsame Trainingsweekend war!

Karin Ulrich, Daniel Kilchhofer

Das Leiterteam wünscht allen eine frohe Weihnacht und ein gutes, neues Jahr!

Tätigkeitsprogramm Jugendriege / Mädchenriege:

Januar: 22./23. + 28./29.

Turnvorstellung: «Die Oskar-Verleihung»

Ned Kelly's

Restaurant



Cafe
Bar

Öffnungszeiten:

Mo./ Di. Ruhetag

Mi./ Do. 11.00 - 23.30 Uhr

Fr./ Sa. 11.00 - 00.30 Uhr

So. 18.00 - 23.30 Uhr



MG L

*Malerei * Gipserei*

Lingeri AG, Toffen

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Bahnhofstrasse 25

3125 Toffen

Tel. 031 819 72 52



031 819 32 56

Transporte + Muldenservice AG

3123 Belp



Vereinsmeisterschaft vom 15./17. Oktober 1999 in Toffen

Wie immer an ungeraden Jahren, fand auch 1999 die Vereinsmeisterschaft mit den Disziplinen des Typs B (= Plausch) statt. Wir jassten um die Wette, warfen Pfeile, Papierflieger, Pingpong- und Tennisbälle, fuhren Pedalo, fuhren auf dem Pöstlervelo möglichst langsam über einen Balken, und, und, und. Eigentlich wie immer. Doch eine Änderung war dennoch festzustellen. Ein Wettkampfteil, das Schwimmen, wurde gestrichen und durch die etwas rauhere, dafür wesentlich trockenere Disziplin, das Gokartfahren, ersetzt.

Alles in allem ein Wettkampf, wo der Spass im Vordergrund stand und vorwiegend das Glück über Sieg oder Niederlage entschied. Folgende drei Kämpfer vermochten sich durchzusetzen:

1. Martin Kilchhofer 2. Kurt Hofer 3. Thomas Kappeler

Nächstes Jahr geht's dann wieder etwas ernster zur Sache, Typ A (= blutiger Ernst) ist an der Reihe...

Daniel Kilchhofer

Turnerlotto vom 23./24. Oktober 1999 im Gasthof «Bären», Toffen

Unser grosses «Merci» geht an alle Lottospieler, die unser Turnerlotto besucht haben. Ein «Merci», weil damit bewiesen wurde, dass die letzten zwei Jahre nur eine vorübergehende Phase waren und die Pessimisten nicht in ihrer Vorahnung bestätigt wurden. – Zum Lotto: Es wurde gespielt, gehofft und natürlich auch gewonnen: Fleischpreise, Fruchtharassen, Reisegutscheine, usw. Die Spieler, die nichts gewonnen haben, wurden durch die Helfer noch mit einem Trostpreis überrascht.

Das Lotto war für alle ein durchschlagender Erfolg.

Marcel Wägli

Volleyturnier vom 6. November 1999 in Toffen

Um 12 Uhr trafen die Gladiatoren der jeweiligen Teams des Turnvereins und der Männerriege in der Turnhalle ein. Wir hatten uns schon Wochen vorher auf die-



architektur / planung
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59

CREN

creatives bauen

generalunternehmung
bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

FUSSPFLEGE PEDICURE



Zorana Muller
dipl. Fusspflegerin

Bahnhofstrasse 27, 3125 Toffen
Tel. 079 622 08 53

Kosmetikstudio Claudia Struffenegger

eidgenössisch geprüfte Kosmetikerin

- Gesichtspflege
- Wimpern und Brauen färben
- Make-up (Hochzeit, Foto, Abend etc.)
- Manicure
- Fussreflexzonenmassage
- Aknebehandlung
- Brauen zupfen
- Haarentfernung mit Wachs
- Pedicure
- Rücken-Nacken-Massage

Termin nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon 031 819 21 89

Kaufdorfstrasse 56, 3125 Toffen

Ich freue mich auf Ihren Anruf

sen Ernstkampf vorbereitet. Doch leider hat nicht jeder den knallharten Ausscheidungskampf überstanden, und so trat der Turnverein mit zwei Eliteteams an. Kaum standen wir vor der unteren Garderobe, trafen wir auch schon auf reichlich Verpflegung. Welche Freude! Dies motivierte unsere Teams natürlich noch zusätzlich, so dass wir uns voller Elan ins erste Spiel stürzten.

Sollte alles nach dem üblichem Schema ablaufen, war dies ein schon im vornherein entschiedenes Spiel, nämlich Männerriege 1 gegen Turnverein 2. Selbstverständlich merkte man nichts davon und beide Mannschaften gaben vollen Einsatz.

Die Hauptfrage war jedoch auch dieses Jahr wieder: Alter oder Schönheit? (Just kidding) Es sollte sich herausstellen, dass die Erfahrung mal wieder über die jugendliche Risikobereitschaft siegte, und das trotz einem Grenadier in einem der Turnvereinteams.

Auf jeden Fall waren auch dieses Jahr alle Teilnehmenden begeistert und mit letztem Einsatz dabei, es war eine Freude zu sehen wie jung und alt gegen- und miteinander um den Sieg stritten. An dieser Stelle sicher herzlichen Dank an die Männerriege welche wieder für einen reibungslosen Ablauf und genügend Verpflegung gesorgt hatten und dafür auch dieses Jahr wieder mit dem Sieg belohnt wurden, welcher aber hart erkämpft werden musste.

Chramli

Tätigkeitsprogramm TV:

Dezember 99:	28.	Schlussmitgliederversammlung
Januar 2000:	8.	Saujasset
	22./23., 28./29.	Turnvorstellung «Die Oskar-Verleihung»
Februar 2000:	12.	Hauptversammlung

Der Turnverein Toffen wünscht allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins nächste Jahrtausend!!!

Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf

Nach 23 Jahren HG Toffen wechselt Alex Ruf auf die kommende Saison zur wohl besten Gesellschaft in der Schweiz, der HG Zuchwil.

Dank seinen sehr starken und vor allem konstanten Leistungen hat er sich bei der HG Zuchwil einen Platz ergattert. Für ihn wird aus sportlicher Sicht ein kleiner Traum in Erfüllung gehen und es wird sicher eine grosse Herausforderung werden. Beim kommenden Eidg. Fest wird die HG Zuchwil Kronfavorit auf den Festsieg sein, wie auch in der NLA auf den Meistertitel.

Was Alex neben dem Hornussen alles für die Gesellschaft geleistet hat, verdient ein riesiges Lob. Ob beim Bock setzen, Material bereitstellen, Rasenmähen oder

Mit der «Winterthur» bestimmen Sie
das Tempo.



Winterthur Versicherungen

Marcel Wägli

Grüdstrasse 29, 3125 Toffen

Telefon 031 819 48 86

Büro:

Dorfstrasse 9, 3123 Belp

Telefon 031 819 52 81

winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.



Seit über 25 Jahren Ihr Fachmann

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2

3125 TOFFEN

Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A+B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen

Gartenstrasse 10

Telefon 819 10 80

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Telefon 819 56 81

beim Wirten, Alex war immer dabei. Seine fachmännischen Ratschläge werden uns sicher fehlen, von denen manch einer profitieren konnte.

Mit dem Wechsel zur HG Zuchwil geht uns ein ausgezeichnete Hornusser (5mal Silberkranz) und ein Mann, der sich voll für den Verein eingesetzt hat, verloren.

Wir wünschen Dir, Alex alles Gute und viel Erfolg und hoffen auf ein baldiges Wiedersehen.

Nichts desto Trotz werden wir den sofortigen Wiederaufstieg in die 1. Liga anstreben. Mit einer gesunden und kameradschaftlichen Einstellung werden wir das auch erreichen können.

Nun wünsche ich euch eine erholsame Winterpause und vergesst die Rüeblli nicht!

H. Brönnimann

Koordinations-sitzung der Toffner Vereine

Me. 36 Vereine, Institutionen, Parteien, Gruppen oder sonstige Organisationen wurden zur jährlichen Koordinations-sitzung eingeladen! Hansueli Tanner als Vorsitzender leitete die Sitzung wie üblich zügig und ohne Probleme. Auch in diesem Jahr musste der eine oder andere Kompromiss geschlossen werden, damit sich die zahlreichen Anlässe in Toffen nicht überschneiden. Die verschiedenen Anlässe aufzuführen würde den Rahmen dieses Berichtes sprengen. Wir bitten um Ihr Verständnis, wenn wir nur einige Anlässe hier bekanntgeben können.

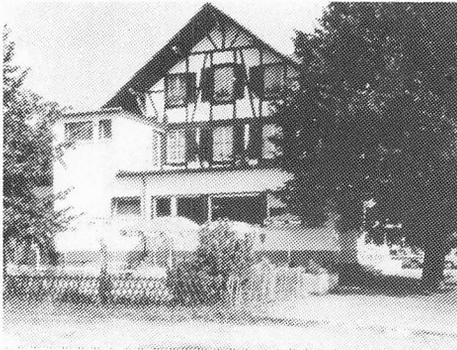
- Der Ballspiel-Verein wurde Ende Oktober 1999 aufgelöst.
- Die Neuzuzüger-Veranstaltung wird neu nicht mehr jährlich, sondern jedes zweite Jahr stattfinden.
- Die 1.-August-Feier 2000 wird durch den Männer- und Gemischten Chor organisiert
- Das Blutspenden findet am 16. Mai und 5. Dezember 2000 statt.
- Der Turnerabend geht am 22., 23., 28. und 29. Januar über die Bühne
- Der Theaterverein und die Gürbetaler Volksbühne führen in diesem Jahr im Schloss Belp gemeinsam ein Open-Air-Theater auf. (Première 14. Juli, Dernière 12. August)
- Die Jungbürgerfeier 2000 findet am 19. August statt.
- Der Toffe-Märit findet am 2. September 2000 statt

Über alle weiteren Daten werden Sie laufend auch in der «Toffe-Zytig» informiert. Wir wünschen auch an dieser Stelle allen Lesern ein ereignisreiches 2000.

Restaurant

Bahnhof

3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmütlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Margelisch-Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54

CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 20 50

MALEREI
A. FRIEDERICH

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –
Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine

Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.

FOTO VIDEO HONEGGER

Bahnhofstrasse 9 3123 Belp Tel. 031 819 21 23

Ihr Bilderspezialist

Passfotos innert 5 Minuten

Hochzeitreportagen, Portraits, Videoproduktionen



Volleyballturnier vom 6. November 1999 in Toffen

Am diesjährigen Volleyturnier starteten 3 Frauenteam. Obwohl unsere Frauenschaft am Anfang nicht gerade hervorragend spielte, wussten wir, dass wir einen Titel zu verteidigen hatten. Trotz diesem Ansporn, verloren wir den ersten Match und der zweite ging unentschieden aus. Nach einer langen Erholungspause betraten wir das Spielfeld mit neuem Elan und einer neuen Teamaufstellung. Und so zeigten wir es ihnen! Mit einem Sieg und einem weiteren Unentschieden beendeten wir unser Turnier. Am Schluss standen wir auf dem 2. Platz. Mit grosser Freude verabschiedeten wir uns von unseren Gegnerinnen und treten nächstes Jahr mit neuer Tatkraft wieder an.

Wir wünschen allen ein wunderschönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Fränzi Imper

Tätigkeitsprogramm:

16. Dezember	Weihnachtshöck
22./23., 28./29. Januar	Turnvorstellung «Die Oskar-Verleihung»

Wir gratulieren

ob. Wie der «BZ» zu entnehmen war, konnte Susanne Zulauf am Lochackerweg an der Berufsschule für Pflege in Bern das Diplom für Gesundheits- und Krankenpflege in Empfang nehmen. Wir gratulieren der Diplomandin und wünschen ihr viel Erfolg in ihrem Beruf.

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

*Wir danken allen Inserenten, Vereinen und
Organisationen, die durch ihre Treue
unsere «Toffe-Zytig» tragen helfen.*



*Ihnen und allen Leserinnen und Lesern
wünschen wir
für das zu Ende gehende Jahr
geruhsame und besinnliche Festtage
und Kraft, Mut und Innovation für das Jahr 2000.*

Das Redaktionsteam der «Toffe-Zytig»



Schluss-Punkt

**Viele Menschen bringen sich um Erreichbares,
indem sie Vollkommenes anstreben.**



Coop Bern
Biel-Bienne

immer in Aktion-

Ihr Partner

beim täglichen

Einkauf!



Adressänderungen bitte melden

Der neue Monterey.
Die beste Erholung finden Sie unterwegs.



Der Monterey geht neue Wege. 5- oder 3türig. Mit neuentwickeltem 3.0-DTI-Turbodiesel-Motor mit 16 Ventilen, «Common-Rail»-Einspritztechnik und 117 kW (159 PS) oder dem neuen 3.5i V6 24V Motor mit 158 kW (215 PS). Neu ist auch das «No-Stop-Allrad-System». Zugelegt hat der Monterey zudem bei der Fahrsicherheit, beim Komfort und bei der Anhängelast (bis 3300 kg). Nur nicht beim Preis.

OPEL 
Neues bewegen.

Bahnhof Garage AG 3123 Belp Tel. 819 12 20

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108

